

# INFORME DE RESULTADOS DE LAS PRUEBAS DE MONITOREO A ESTUDIANTES DE SECUNDARIA EN LOS IDIOMAS INGLÉS, FRANCÉS E ITALIANO Y A ESTUDIANTES DE PRIMARIA EN EL IDIOMA INGLÉS

## ESCUELA DE LENGUAS MODERNAS PROGRAMA DE EVALUACIÓN EN LENGUAS EXTRANJERAS

### EQUIPO DE INVESTIGACIÓN

ALLEN QUESADA PACHECO  
WALTER ARAYA GARITA  
ANA YERALDÍN ACOSTA SALAZAR  
NETZI VALDELOMAR MIRANDA  
ISELA DÍAZ FUENTES  
EDGAR CASASOLA MURILLO

### ANÁLISIS ESTADÍSTICO

JOSE ALEJANDRO FALLAS GODÍNEZ  
DANIELA BATISTA CÁRDENAS

### EQUIPO TÉCNICO

ALLAN LOPEZ HERNÁNDEZ  
JEFFREY JIMÉNEZ SÁNCHEZ  
ALEJANDRO MAIRENA JIMÉNEZ

### APOYO ADMINISTRATIVO

FABIANA SALAZAR ALVARADO  
NATHALIA AGUILAR JARA  
FRANCELLA SALAZAR ALVARADO  
VALERIA MONGE ASTÚA  
LUCÍA GUTIÉRREZ CORRALES

### APOYO GRÁFICO

GUSTAVO CÓRDOBA MORALES

OCTUBRE 2024

## Indice

Reconocimiento.....	4
Antecedentes.....	5
Metodología.....	6
Monitoreo primaria.....	6
Monitoreo secundaria.....	7
Examen de práctica o Mock test.....	8
Formato de aplicación del examen.....	8
Centro de asistencia.....	9
Introducción.....	10
Desarrollo de la prueba.....	12
Competencia vs. desempeño.....	12
Justicia.....	13
Diseño.....	13
Creación de ítems.....	14
Puntos de corte.....	14
Calidad.....	15
Pre-testeo.....	15
Relación de resultados.....	17
Pilotaje.....	17
Habilidad para medir.....	18
Principios.....	18
Significado de las diferencias.....	22
Examen de Práctica o Mock Test.....	22
Precisión de la evaluación.....	22
Puntaje.....	23
Confiabilidad.....	23
Validez.....	23
Uso correcto o incorrecto de los resultados.....	25
Resultados.....	25
1. Prueba de inglés en primaria.....	26

1.1 Distribución por Dirección Regional de Educación (DRE).....	28
2.1.1 Población noveno año.....	34
2.1.2 Población noveno año por modalidad.....	36
2.1.2 Población noveno año por DRE.....	38
2.2 Población de décimo.....	41
2.3 Población de undécimo año.....	42
2.2.1 Población undécimo año según modalidad.....	44
2.2.2 Población undécimo año según DRE.....	46
3. Secundaria: Prueba de francés.....	49
3.1 Desempeño en noveno programa regular francés.....	51
3.2 Desempeño en undécimo programa regular.....	55
3.3 Desempeño en noveno programa francés Avanzado.....	58
3.4 Desempeño en undécimo programa francés Avanzado.....	64
3.5 Comparación del desempeño entre niveles.....	70
4. Prueba de italiano en secundaria.....	73
4.1 Comparación Nivel de la Lectura- Italiano.....	75
4.2 Comparación Nivel de la Lectura por DRE- Italiano.....	77
5. Desafíos enfrentados durante las aplicaciones.....	79
Conclusiones.....	80
Referencias bibliográficas.....	82

## Reconocimiento

El presente informe del proyecto de Acción Social *ED-3435, Programa de Evaluación y Capacitación en Lenguas Extranjeras (PELEx)*, es el resultado de un esfuerzo interinstitucional entre la Universidad de Costa Rica (UCR) como el ente donador de más de 48 mil pruebas o licencias entre los idiomas de inglés, francés e italiano al Ministerio de Educación Pública (MEP) en el 2024. El objetivo de las pruebas de monitoreo de idiomas es evaluar el nivel de dominio lingüístico de estudiantes de primaria y secundaria en inglés, y de estudiantes de secundaria en francés e italiano dentro del sistema educativo costarricense, abarcando las destrezas de comprensión lectora, comprensión auditiva, producción oral y escrita, y poder darle insumos o evidencias al MEP para medir los alcances de los programas de estudio de lenguas extranjeras.

Estos exámenes estandarizados, aplicados a gran escala y en formato digital, han sido posible gracias a la colaboración de diversas instancias universitarias, como la Rectoría, la Vicerrectoría de Acción Social (VAS), la Escuela de Lenguas Modernas (ELM), la Escuela de Ciencias de la Computación e Informática (ECCI), el Centro de Informática (CI), la Oficina de Comunicación Institucional (OCI) y la Oficina de Transportes (OT). Asimismo, se reconoce el valioso apoyo y coordinación de la Dirección de Desarrollo Curricular (DDC), la Dirección de Educación Técnica y Capacidades Emprendedoras (DETCE), las Asesorías Nacionales de Primaria, de Educación Técnica de inglés, francés e italiano.

## Antecedentes

El Programa de Evaluación y Capacitación en Lenguas Extranjeras (PELEx) de la Escuela de Lenguas Modernas de la Universidad de Costa Rica (UCR) ha realizado, desde la década de los 90, diversos estudios sobre el dominio lingüístico en idiomas como inglés, francés, portugués, italiano y alemán en diferentes poblaciones. Estos estudios se han centrado principalmente en adultos profesionales que necesitan cumplir con requisitos lingüísticos en contextos laborales o académicos, así como en personas que deben certificarse como traductores o intérpretes oficiales. A partir de 2019, los exámenes fueron digitalizados, y desde 2022, se han implementado herramientas impulsadas por inteligencia artificial (IA) para las poblaciones de niños, jóvenes y adultos.

La entrega de resultados de las pruebas, basada en la evidencia del desempeño de los evaluados, ha experimentado una notable evolución en los últimos años. A nivel global, existen varios marcos conceptuales para clasificar esta evidencia; uno de los más reconocidos es el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas* (MCER). En este estudio, se ha utilizado dicho marco como referencia para reportar el nivel de dominio lingüístico de las personas evaluadas desde PreA1, A1, A2 (usuario básico), B1, B2 (usuario independiente), C1 (usuario competente).

El uso del MCER como marco de referencia facilita una mejor comprensión por parte de los usuarios de los resultados sobre lo que las personas evaluadas son capaces de hacer en la vida real en los idiomas inglés, francés e italiano.

## Metodología

Los objetivos de la Prueba de Monitoreo de la PELEx-UCR son los siguientes:

- Verificar el dominio del inglés en las competencias lingüísticas de producción oral y escrita, comprensión auditiva y lectora en la población estudiantil de sexto grado, las Secciones Bilingües inglés- español (SEBIEs), Liceos experimentales Bilingües (LEBs) y las especialidades técnicas de los Colegios Técnicos Profesionales (CTPs) y liceos académicos-INCO.
- Identificar el nivel lingüístico de la población estudiantil a partir de una muestra representativa a nivel nacional (27 Direcciones Regionales de Educación).
- Recopilar información que facilite la toma de decisiones y la formulación de recomendaciones curriculares para mejorar el desempeño de los estudiantes.

Las pruebas de monitoreo en los idiomas inglés, francés e italiano se aplicaron a dos poblaciones específicas durante el año 2024, entre el 29 de julio y el 7 de agosto.

## Monitoreo primaria

El examen Test of English for Young Learners (TEYL) fue administrado a 6,106 estudiantes de II Ciclo de educación primaria, seleccionados aleatoriamente por el Departamento de Estadísticas del Ministerio de Educación Pública. Este grupo fue evaluado en las destrezas de comprensión lectora, comprensión auditiva y producción escrita, utilizando un instrumento alineado con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) en los niveles Pre-A1, A1 y A2.

El instrumento de evaluación TEYL consta de 25 ítems en diversos formatos, como opción múltiple, arrastrar y soltar, y emparejamiento para las habilidades de comprensión, así como 12 tareas para la producción escrita. El examen es de formato lineal, digital, y se aplicó en modalidades en línea, híbrida y sin conexión a Internet.

## Monitoreo secundaria

Este instrumento de evaluación fue aplicado a aproximadamente 10,162 estudiantes en inglés, 4,416 en francés (tanto en la modalidad regular como en la avanzada), y 199 en italiano, abarcando niveles de noveno y quinto año en liceos experimentales bilingües, secciones bilingües y colegios técnicos, entre otros. Cabe destacar que en inglés se incluyó una muestra de 123 estudiantes de décimo año, quienes, debido a una transición especial en la modalidad de formación en el idioma, fueron considerados parte de la evaluación.

En el caso del examen de inglés, se utilizó un formato adaptativo, en el cual el sistema analiza las respuestas de los estudiantes en tiempo real para determinar la siguiente pregunta a mostrar. De esta manera, los estudiantes responden entre 8 y 25 preguntas por habilidad, con el objetivo de determinar su nivel en comprensión lectora y auditiva, alineado con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), abarcando las bandas A1, A2, B1, B2 y C1.

Para el examen de francés, se aplicaron 50 preguntas en un formato lineal, evaluando las destrezas de comprensión auditiva y lectora, también alineadas a las bandas del MCER. Además, se evaluó a aproximadamente 1,000 estudiantes en producción oral (POF-UCR), dentro de los programas avanzados de francés, mediante un examen impulsado por inteligencia artificial, que consistía en completar 10 tareas.

El examen de italiano también se administró en formato lineal, con 40 preguntas de comprensión auditiva y 40 de comprensión lectora, igualmente alineadas al MCER. Todos los exámenes fueron completamente digitales y se aplicaron en modalidades en línea, híbrida y sin conexión a Internet.

## Examen de práctica o Mock test

Para todas las poblaciones se habilitó un examen de práctica cuyo objetivo principal fue familiarizar a ambas poblaciones con los tipos de ítems y la plataforma de aplicación de los exámenes. Estas pruebas de práctica también estuvieron disponibles en formato completamente digital y podían ser completadas en línea, en modalidad híbrida o sin conexión a Internet.

## Formato de aplicación del examen

Es importante reiterar que el formato de aplicación del examen requiere la presencia física de los estudiantes. Este examen es 100% digital, lo que permite obtener los resultados en tiempo real si es necesario y elimina la necesidad de imprimir material. El formato en línea se utiliza en centros evaluadores que cuentan con condiciones óptimas de infraestructura y conexión a Internet.

En los casos donde la infraestructura es adecuada pero la conexión a Internet es limitada o inestable, se utiliza un formato híbrido. En este formato, el examen se descarga previamente en cada computadora, y solo se requiere conexión a Internet para que el estudiante acceda y posteriormente envíe los resultados.

Por último, existe una tercera opción sin conexión a Internet, en la que los exámenes se instalan en los equipos que se utilizarán. Posteriormente, los resultados se extraen de manera local y se envían a los servidores de la UCR para su procesamiento.



## Centro de asistencia

Para asistir a las personas aplicadoras, se habilitó un centro de atención con las siguientes herramientas:

- Centro de llamadas
- 3 cuentas de WhatsApp
- 2 correos electrónicos
- 6 herramientas o aplicaciones digitales de consulta

Para facilitar la aplicación se establecieron 6 herramientas diferentes para actualizar las bases de datos y consultar sobre diferentes aspectos prácticos de la aplicación de los exámenes, las cuales se detallan a continuación:

- Padrón de personas que pueden realizar la prueba
- Padrón de funcionarios que están habilitados para descargar e instalar las versiones híbridas y sin conexión de los exámenes
- Habilitación de intentos de los estudiantes para realizar los exámenes
- Consulta de entrega de exámenes por institución
- Consulta de cantidad de accesos a la plataforma
- Descarga de certificado y sus especificaciones

### Tabla 1

#### *Resumen de la metodología*

<b>Responsables</b>	
Coordinador del proyecto	Walter Araya Garita
Coordinación examen TEYL	Ana Yeraldín Acosta Salazar
Coordinación examen Inglés e Italiano	Walter Araya Garita
Coordinación examen Francés	Isela Díaz Fuentes
Construcción, ensamblaje y entrega de los exámenes	Equipo de investigación

Coordinador de Soporte Técnico	Allan López Hernández
<b>Características de los exámenes</b>	
Aplicación de las pruebas	Del 29 de julio al 7 de agosto
Horario de trabajo	7:00 a.m. a 4:00 p.m.
Cobertura	27 DRE
Tipo de muestreo MEP	Muestreo aleatorio
<b>Monitoreo en primaria: Inglés</b>	
Población atendida	6106 estudiantes,
Modalidad de aplicación	Digital, presencial, en línea, híbrida y sin conexión
<b>Monitoreo en secundaria: Inglés</b>	
Población atendida	10162
Modalidad de aplicación	Formato adaptativo en línea
<b>Monitoreo en secundaria: Francés</b>	
Población atendida	4416
Modalidad de aplicación	Formato lineal, digital, presencial, en línea, híbrida y sin conexión
<b>Monitoreo en secundaria: Italiano</b>	
Población atendida	199
Modalidad de aplicación	Formato lineal, digital, presencial, en línea, híbrida y sin conexión

## Introducción

Numerosas consideraciones influyen en las decisiones que deben tomar los docentes de lenguas extranjeras y los administradores de pruebas estandarizadas al desarrollar instrumentos de evaluación efectivos y equitativos para sus poblaciones. Los expertos deben tener en cuenta tanto aspectos teóricos como prácticos, incluyendo los enfoques metodológicos en la enseñanza de lenguas extranjeras, la distinción entre competencia y desempeño, la equidad para con los estudiantes, los costos y la logística de la aplicación de las pruebas.

Las Pruebas de Monitoreo aplicadas en 2024 y diseñadas por la Universidad de Costa Rica (UCR) para los idiomas inglés, francés e italiano son exámenes estandarizados y digitales que evalúan las habilidades lingüísticas de los estudiantes, ubicándolos en alguna de las bandas del *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas* (MCER). Esto se logra mediante la evaluación del desempeño de los estudiantes en las destrezas de comprensión lectora y auditiva para inglés e italiano, y en comprensión de lectura, escucha y producción oral para francés.

La prueba se administra en tres modalidades: en línea, híbrida y sin conexión a Internet. El examen presenta ítems de selección múltiple de distintos niveles de dificultad, alineados con las bandas del MCER en los idiomas francés e italiano. Para inglés, aplicado a estudiantes de secundaria, se utilizó un formato adaptativo que ajusta automáticamente las preguntas en función del desempeño del estudiante a lo largo de la prueba. El sistema determina el nivel de competencia del estudiante mediante modelos matemáticos, seleccionando preguntas de un amplio "banco de ítems" para ensamblar el examen de forma confiable, basado en el rendimiento demostrado.

Este documento describe cómo el examen de monitoreo de la UCR es creado y calibrado para asegurar la precisión de sus resultados, permitiendo a los usuarios utilizar esta información de manera adecuada.

El sistema de reconocimiento automático del habla (RAH) de la UCR utiliza la tecnología *Speechace V9* con inteligencia artificial (IA), basada en algoritmos de procesamiento de señales acústicas, así como en modelos fonéticos, morfológicos, sintácticos, léxicos, reducción de sonidos y relevancia del contenido. También incorpora procesamiento de lenguaje natural (NLP), aprendizaje automático (machine learning), aprendizaje profundo (deep learning) y modelos de asignación de puntuaciones para el habla espontánea de hablantes no nativos de inglés. Estos modelos son calibrados con la participación de evaluadores humanos certificados de la UCR y se alinean con las

directrices del MCER.

La Prueba Oral Automatizada de Idioma Inglés y Francés (POA-IF) tiene como objetivo medir la competencia en la producción oral espontánea de hablantes no nativos de inglés o francés, con fines diagnósticos o de ubicación en las bandas del MCER. Esta evaluación impulsada por Inteligencia Artificial (IA) también proporciona evidencia de la capacidad de los usuarios para conversar espontáneamente en contextos cotidianos, académicos o laborales. Los resultados pueden ser utilizados para preparar exámenes de certificación, procesos de contratación laboral y evaluación de habilidades para control de calidad.

En el monitoreo de escuelas públicas se empleó el Test of English for Young Learners (TEYL), una herramienta de evaluación lingüística desarrollada por la Escuela de Lenguas Modernas de la UCR y alineada con el MCER. Este examen está dirigido a niños de entre 10 y 12 años del sistema educativo costarricense y evalúa las destrezas de comprensión lectora, comprensión auditiva y producción escrita. El examen de producción escrita fue elaborado en colaboración con la Maestría en Evaluación de la UCR.

## Desarrollo de la prueba

### Competencia vs. desempeño

Chomsky (1965) propone la diferencia entre *competencia* y *desempeño* de la siguiente manera: "la competencia es el conocimiento del lenguaje del hablante o del oyente, mientras que el desempeño es el uso de ese conocimiento en situaciones concretas" (p. 4). Este argumento sigue siendo válido hoy en día y nos presenta aspectos interesantes al evaluar un segundo idioma. Si consideramos que el desempeño lingüístico es imperfecto y contiene un número considerable de errores (incluso en hablantes nativos), dichos desempeños solo pueden interpretarse como manifestaciones externas de una

competencia lingüística subyacente, aunque no directamente observable. Si esta distinción es aplicable a los hablantes nativos de cualquier idioma, es probable que sea aún más marcada en los hablantes no nativos.

Esta distinción puede ayudar a los profesores a comprender que las pruebas son, en el mejor de los casos, observaciones bastante artificiales del rendimiento de un estudiante, y el rendimiento es solo un reflejo imperfecto de la competencia subyacente.

## Justicia

Uno de los aspectos más importantes a la hora de desarrollar e implementar una prueba estandarizada es el principio de justicia, el cual establece que todos los estudiantes se deben tratar de la misma manera y que sea imparcial. En otras palabras, cada uno de los estudiantes va a recibir un trato igualitario y justo.

## Diseño

Los diferentes instrumentos de evaluación se diseñaron de tal manera que cumplen con los principios básicos de la evaluación estandarizada como lo son:

- a. *Practicidad de la prueba.* El examen se puede aplicar de manera masiva (8.000 estudiantes diarios) y se obtienen resultados en tiempo real. El examen tiene una duración que varía entre 150 minutos como máximo (examen de francés) a 30 minutos mínimo (examen adaptativo de inglés).
- b. *Confiablez.* Los resultados son congruentes con las necesidades de los estudiantes, los propósitos de la UCR y el constructo de la prueba.
- c. *Validez.* Durante el proceso de construcción del instrumento, se llevan a cabo investigaciones para encontrar evidencias, entre otras, de la validez del contenido, sus consecuencias e impacto.
- d. *Autenticidad.* Presenta tareas auténticas que pueden ser extrapoladas en el contexto laboral.

e. *Impacto*. El instrumento permite obtener datos cuya interpretación (banda del MCER asignada) pueda ser de utilidad por los usuarios de la prueba y otras partes interesadas.

## Creación de ítems

Para crear los ítems, un equipo de profesionales en lengua extranjera ha sido entrenado en la Escuela de Lenguas Modernas de la Universidad de Costa Rica con la debida tabla de especificaciones y guía profesional para asegurar el cumplimiento de los requisitos de cada una de las secciones. A cada uno de los creadores se le solicita generar una cantidad específica de ítems de una banda y destreza en particular. Los ítems son revisados y editados por profesionales nativos del idioma. Después, otro equipo de especialistas alinea los ítems creados con un instrumento de evaluación en aras de asegurar su calidad. Una última edición lingüística se realiza una vez que el instrumento es ensamblado. Todos los actores aquí mencionados conforman el equipo técnico del programa.

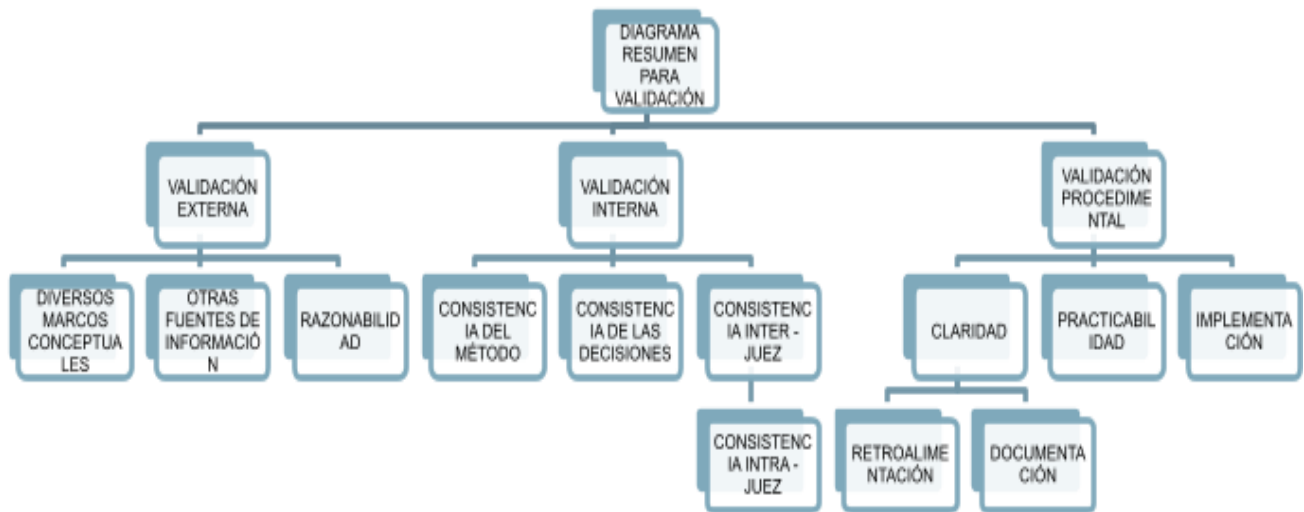
## Puntos de corte

Para establecer los puntos de corte se utilizó el “Standard Setting Method” propuesto por Angoff (Angoff, 1971), el cual ha sido el más utilizado y validado durante las últimas 4 décadas (Zieky et al., 2008: 62-63). Este método fue escogido por su claridad al juzgar tareas e ítems, por parte de los jueces, y la flexibilidad para establecer sesiones con jueces.

El análisis se basó en evidencias de validez procedimental, interna y externa. Este proceso se resume en la siguiente figura:

**Figura 1**

*Resumen para validación*



Adaptado de Figueras, Kaftandjieva y Takala, 2009

## Calidad

Para asegurar la calidad de los ítems, cada uno de ellos es revisado por el equipo técnico de PELEx de la UCR. Los ítems que no cumplan con los criterios técnicos mínimos son removidos del banco de ítems y, después, estudiados para determinar puntos débiles y posibles caminos de mejora.

## Pre-testeo

Para calibrar estadísticamente la dificultad de cada uno de los ítems, los mismos son piloteados aplicando diferentes modelos a los instrumentos creados en diferentes poblaciones.

A continuación, se presenta un análisis aplicando el Alfa de Cronbach, el cual

demuestra la consistencia del instrumento. La Tabla 2 muestra el Alfa de Cronbach para los distintos formularios que componen el banco de ítems. Los coeficientes de Cronbach mejoran y aumentan como resultado de la selección de ítems con mejor discriminación y nivel de dificultad asociado a la habilidad, generando mejores resultados.

**Tabla 2**

*Coeficiente de Cronbach del banco de ítems por macro destreza*

Formulario	Macro destreza	
	Escucha	Lectura
<b>Número de ítems inicial</b>	250	250
<b>Formulario I</b>	0.89	0.88
<b>Formulario II</b>	0.91	0.87
<b>Formulario III</b>	0.88	0.90
<b>Formulario IV</b>	0.90	0.90
<b>Formulario V</b>	0.89	0.87
<b>Número de ítems finales</b>	<b>102</b>	<b>99</b>

Fuente: Archivos de PELEx, 2019.

Los ítems seleccionados, finales que componen el banco de ítems son aquellos que presentan una mejor discriminación y se alinean de acuerdo con los niveles de habilidad esperados.



## Relación de resultados

Los ítems analizados y con consistencia positiva son los únicos utilizados en el instrumento final de evaluación. Este proceso provee de insumos suficientes para la creación de nuevos ítems de futuros instrumentos y, a la vez, se fortalece el banco de ítems. Además, las conclusiones obtenidas de los estudios aplicados nos ayudan precisar más los resultados de la evaluación, los cuales serán descritos más adelante.

## Pilotaje

Se han realizado diferentes etapas de pilotaje de la prueba. Dentro de estos pilotajes se han realizado estudios a estudiantes de escuelas y colegios públicos y privados, así como estudiantes universitarios para obtener no sólo los insumos de la consistencia técnica de la prueba, sino también observar el comportamiento de los programas de cómputo utilizados y su seguridad. Posteriormente, se han realizado otros pilotajes a poblaciones de gran escala para determinar el comportamiento del instrumento.

Estos ejercicios de pilotaje fueron muy enriquecedores tanto en la parte técnica como en la parte logística y administrativa porque ayuda a determinar la capacidad total instalada para la aplicación de la prueba.

## Habilidad para medir

### Principios

Como se mencionó anteriormente, el examen de monitoreo de la UCR se desarrolla bajo los siguientes principios.

*A. Practicidad de la prueba.* El examen se puede aplicar en un período relativamente corto en diferentes horarios en todo el país. Ante el escenario tan heterogéneo, en términos de acceso a Internet de los diferentes contextos educativos dado que algunas instituciones no tienen conexión o su conexión es muy pobre o inestable, se han desarrollado 3 posibles modalidades de aplicación:

1. *Modalidad en línea.* Para los centros evaluadores con conexión a Internet superior a 10 Mbps.
2. *Modalidad híbrida.* Para centros evaluadores con conexión a Internet inferior a 10 Mbps. En estos casos, el examen se instala en las computadoras de la institución. Esto se hace en fiel apego de los protocolos de seguridad diseñados. Además, la prueba solo puede ser accedida en la fecha establecida y por los estudiantes convocados en cada centro evaluador.
3. *Modalidad sin conexión.* El examen se instala en las computadoras asignadas específicamente para la realización de la prueba. Una vez finalizado el período de exámenes, los resultados se recogen en un dispositivo de almacenamiento y luego son importados a las bases de datos y servidores asignados. Adicionalmente, se debe mencionar que los resultados son reportados en tiempo real y se puede habilitar una plataforma para que los estudiantes puedan descargar el resultado obtenido.

B. *Confiabilidad*. Para lograr este principio se desarrollan estrictos protocolos de aplicación y seguridad para la prueba. Además, se llevan a cabo diferentes capacitaciones para aplicadores, coordinadores de sede y equipo de apoyo técnico de los centros evaluadores. Finalmente, el instrumento de aplicación cuenta con 3 capas de seguridad para que no sea violentado o hackeado durante la aplicación del examen.

C. *Validez*: Durante el proceso de construcción del instrumento se realizaron investigaciones para encontrar evidencias, entre otras, de validez del contenido, sus consecuencias e impacto. Estos estudios son publicados por el equipo técnico de PELEx en revistas académicas indexadas.

D. *Autenticidad*. El examen presenta tareas auténticas que pueden ser extrapoladas a ámbitos laborales, académicos e interpersonales. Además, entre las características que demuestran la autenticidad del examen se encuentran las siguientes:

1. Lenguaje natural para el contexto meta
2. Ítems contextualizados
3. Temas relevantes, interesantes y significativos
4. Tareas similares a aquellas del mundo real
5. Organización de ítems de acuerdo con el nivel de dificultad según el MCER

E. *Impacto*. El instrumento captura no solo el desempeño del estudiante durante la evaluación, sino que también permite obtener otros insumos anonimizados y pertinentes para la gestión del MEP correspondiente a mejoras curriculares. Esta información puede ser estudiada por diferentes actores públicos o privados con el fin de mejorar no solo los instrumentos de evaluación sino también los procesos de enseñanza de un segundo idioma en el país.

### Nota técnica

El examen emplea tecnología que permite determinar el nivel de dominio lingüístico demostrado por el estudiante a través de este instrumento. La escala de evaluación se detalla a continuación en las siguientes tablas:

**Tabla 3**

*Puntos de corte para las pruebas de dominio lingüístico en inglés para secundaria.  
Compresión de escucha y de lectura (Escala en Logits)*

Nivel	Compresión de escucha		Compresión de lectura	
	Inferior	Superior	Inferior	Superior
PreA1	-4.00	-3.99	-4.00	-3.99
A1	-3.98	-0.62	-3.98	-0.48
A2	-0.61	-0.01	-0.47	0.20
B1	0.00	0.79	0.21	0.84
B2	0.80	1.92	0.85	2.76
C1	1.93	4.00	2.77	4.00

Fuente: Archivos de PELEx, 2023

**Tabla 4**

*Escala de evaluación para la prueba de dominio lingüístico en inglés para primaria (Límite inferior)*

Nivel	Destreza	
	Escucha y Lectura	Producción Escrita
PreA1	1%	24%
A1	20%	64%
A2	51%	96%

Fuente: Archivos de PELEEx, 2023.

**Tabla 5**

*Escala de evaluación para la prueba de dominio lingüístico en francés según destreza (Límite inferior)*

Nivel	Destreza	
	Escucha	Lectura
PreA1	1%	1%
A1	10%	10%
A2	30%	35%
B1	50%	55%
B2	70%	75%
C1	90%	90%

Fuente: Archivos de PELEEx, 2023

El instrumento además selecciona al azar diferentes ítems del banco de ítems con el fin de evitar que los estudiantes resuelvan el mismo formulario simultáneamente. De igual manera, el orden de las opciones de respuesta varía durante las aplicaciones, aun cuando se realice el mismo ítem.

## Significado de las diferencias

Los resultados se obtienen por destreza. Es importante aclarar que no se debe asumir que las personas han de obtener la misma banda en las destrezas evaluadas. Hay un sinnúmero de estudios que validan esta afirmación debido a que existen múltiples factores que afectan el aprendizaje del estudiante en una destreza en específico.

## Examen de Práctica o Mock Test

Con el fin de familiarizar a los estudiantes que tomarán la prueba, tanto con el tipo de examen como con la plataforma a utilizar, se pone a disposición de toda la población meta un examen de práctica. Este examen presenta características idénticas a las desarrolladas en el examen real.

## Precisión de la evaluación

Es importante señalar que la medición del conocimiento nunca será completamente perfecta; siempre habrá margen para mejorar. Un examen es probablemente la aproximación más cercana al conocimiento de una persona, y a partir de la evidencia obtenida se pueden hacer inferencias sobre sus habilidades. Esta consideración es aún más relevante cuando se trata de medir el conocimiento lingüístico en un segundo idioma, ya que siempre existirá un grado de incertidumbre asociado a los resultados.

Esta incertidumbre está inevitablemente vinculada a diversas características de los estudiantes evaluados, como su interés en realizar el examen, su nivel de concentración, motivación e incluso su estado de salud. Ningún instrumento de evaluación puede prever estas variables personales.

No obstante, el uso de protocolos estandarizados busca minimizar al máximo estos factores, con el objetivo de obtener resultados más consistentes y fiables.

## Puntaje

En los exámenes tradicionales, el resultado del estudiante refleja el número de respuestas correctas o incorrectas que obtienen en el instrumento. Se trata de cuántos ítems se respondieron de forma correcta. En nuestro examen, por el contrario, se mide el desempeño de los estudiantes por bandas e indicadores. No se trata de un asunto de números. A los estudiantes no se les indica su porcentaje de aciertos en la prueba, sino que se les ubica en una banda del MCER, lo que les demuestra un logro y, por ende, no se afecta la motivación o confianza del estudiante.

## Confiabilidad

Confiabilidad significa precisión, consistencia y estabilidad en repeticiones. Una definición conceptual bastante ilustrativa indica que un instrumento es confiable si al ser aplicado en las mismas condiciones a los mismos sujetos produce los mismos resultados. Las diferentes mediciones realizadas por PELEx evidencian altos porcentajes de confiabilidad del instrumento aplicado. El alfa de la prueba supera el 0.90, lo cual es un excelente indicador para esta afirmación.

## Validez

El concepto de validez debe ser tratado de manera longitudinal en cualquier proceso evaluativo. Jiménez y Montero (2013) explican que la validez no es una propiedad intrínseca de los instrumentos, sino que se define de acuerdo con el

propósito de la medición, la población a la que va dirigida y el contexto específico de aplicación. De esta manera, un instrumento puede exhibir un grado aceptable de validez para un propósito específico y para una población particular, pero no para otros.

Además, el proceso de validación nunca termina, es permanente. Esto se debe a que, al igual que el resto de las actividades de la ciencia moderna, exige comprobaciones empíricas continuas. Nos recuerda que la validez no es un rasgo dicotómico sino una cuestión de grado. De igual forma, no se puede decir de manera contundente que una prueba es válida, sino más propiamente se puede afirmar que la prueba exhibe un grado aceptable de validez para ciertos usos específicos y con ciertas poblaciones.

Finalmente, Jiménez y Montero (2013) hacen recapacitar a la comunidad de medición educativa cuando afirma que el constructor(a) del instrumento no solo debe poner atención a lo científico-técnico, sino también a lo ético: debe preocuparse por el uso que se da a los instrumentos y por las consecuencias derivadas de la aplicación de los mismos (p.3).

Desde esta perspectiva, la validez psicométrica de un instrumento es solo una parte de la sistemática y rigurosa recolección de evidencia empírica, desde diferentes dimensiones, que debe emprenderse cuando se hace la pregunta: ¿Qué tan apropiadas son las inferencias generadas a partir de los puntajes de la prueba?

A partir de este escenario, diferentes estudios se han realizado, ya sea antes de aplicar el examen, durante e inclusive después de su aplicación. Estos estudios han arrojado resultados positivos y motivantes que evidencian características de que el examen permite hacer inferencias correctas a partir de los resultados obtenidos por los estudiantes.



Uno de estos estudios fue realizado después de la aplicación del examen. Se seleccionaron 150 estudiantes para realizar la prueba UCR y una prueba internacional de dominio lingüístico reconocida. La aplicación de ambas pruebas se realizó con 8 días de diferencia y los resultados coinciden en un 75%. Este es otro importante indicador de la factibilidad de las inferencias que se pueden hacer a partir de los resultados obtenidos por los estudiantes.

## Uso correcto o incorrecto de los resultados

Los resultados se pueden extrapolar a dominios personales, educacionales y laborales del MCER para las personas que tomen la prueba. Es importante recalcar que esto solo aplica para las destrezas evaluadas en cada uno de los instrumentos. La Escuela de Lenguas Modernas de la Universidad de Costa Rica cuenta con otras herramientas que permiten determinar el nivel lingüístico de las 4 macro destrezas de la lengua.

## Resultados

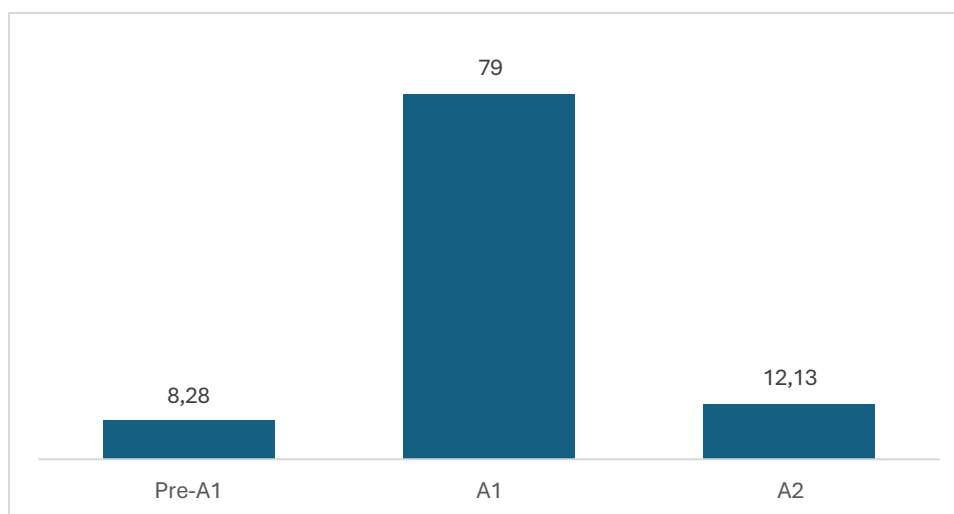
Los hallazgos obtenidos durante la aplicación de las pruebas de Monitoreo del 2024 son el resultado de la aplicación de un total de 48.586 pruebas o licencias en inglés, francés e italiano. Estas pruebas de monitoreo se aplicaron en las 27 direcciones regionales (DRE) del MEP por computador y con inteligencia artificial. En el idioma inglés se evaluaron 10.162 personas en secundaria y 6.106 en primaria. Para ambas poblaciones se utilizaron pruebas para las habilidades receptivas; para primaria, además de las 2 destrezas antes mencionadas, se evaluó también producción escrita. Por su parte, en francés se evaluaron 4.416 estudiantes en las destrezas receptivas y 381 en la prueba oral. Finalmente, en italiano, se evaluó un total de 199 personas. En esta última lengua, se evaluaron únicamente las habilidades de comprensión escrita y comprensión oral. El detalle desglosado en cada idioma se presenta a continuación.

## 1. Prueba de inglés en primaria

La prueba de inglés para estudiantes en primaria se llevó a cabo con 6.106 personas estudiantes de sexto grado. En la destreza de comprensión de escucha, los estudiantes obtuvieron principalmente resultados en las bandas A1 (79%) y A2 (12.13%). La Figura 1.1 muestra los resultados obtenidos para esta destreza.

### Figura 1.1

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas para la destreza de comprensión de escucha en inglés, estudiantes de primaria sexto grado, 2024*

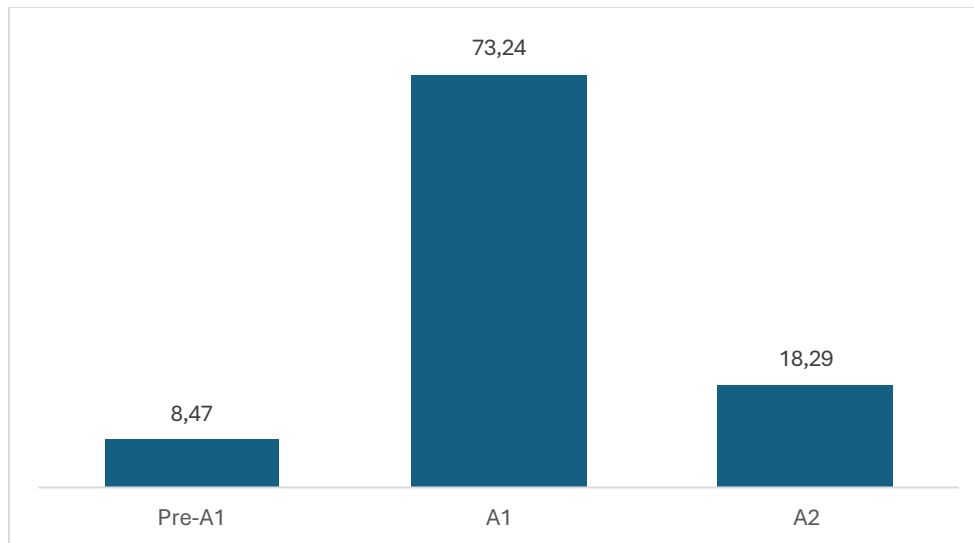


Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

En lo que respecta a la competencia de comprensión de lectura, la Figura 1.2 muestra la distribución de las personas evaluadas. Similar al caso anterior, se nota un mayor porcentaje de personas en la banda A1, con un 73.24%, seguido de la banda A2 (18.29%).

## Figura 1.2

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas para la destreza de comprensión de lectura de inglés, estudiantes de primaria sexto grado, 2024*

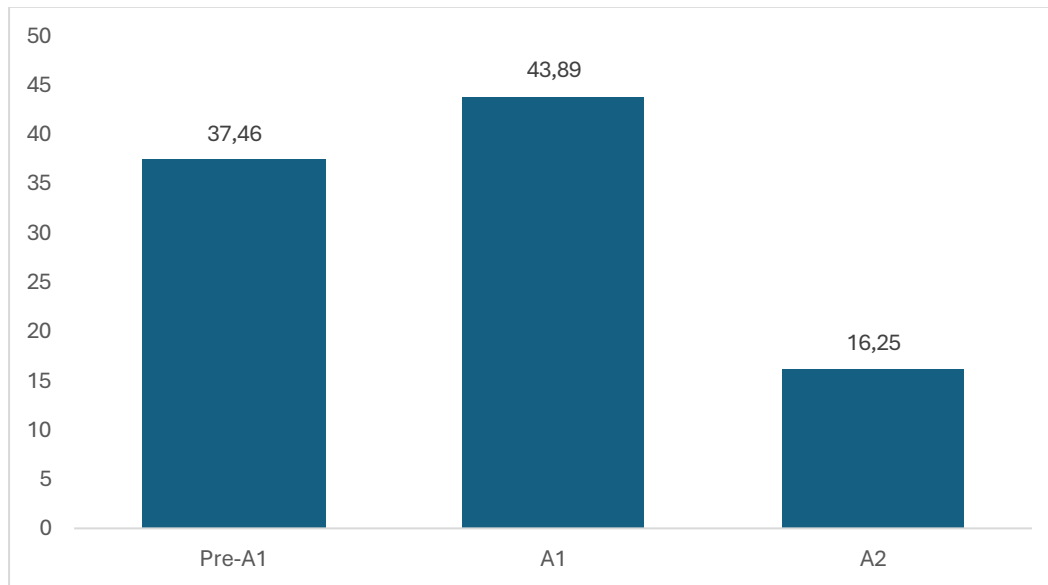


Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

Para la destreza de producción escrita, los resultados continúan constantes con una concentración principal en la banda A1 con un 43.89%. En este caso, hay un cambio en la banda que se encuentra en segundo lugar, siendo Pre-A1 con un 37.46%. Dicho cambio puede ser atribuido a que se trata de una destreza que implica producción, lo que lo vuelve más desafiante para la población. En último lugar, se puede apreciar que A2 posee un 16.25% (véase Figura 1.3)

### Figura 1.3

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas para la destreza de producción escrita en inglés, estudiantes de primaria sexto grado, 2024*



Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

### 1.1 Distribución por Dirección Regional de Educación (DRE)

En lo que respecta a la distribución por dirección regional de educación (DRE) del MEP, la Tabla 1.1 muestra la distribución de las notas obtenidas para la destreza de comprensión de escucha. Entre los resultados, llaman la atención Puntarenas, pues no posee estudiantes en la banda Pre-A1, Zona Norte-Norte y Sula pues no tienen estudiantes en la banda A2 y Aguirre que posee una concentración mayor de estudiantes en la banda A2 (53%) que en las bandas inferiores (Pre-A1 con un 6.67% y A1 con un 40%).

**Tabla 1.1**

*Distribución de frecuencias de las bandas obtenidas para la destreza comprensión de escucha según DRE del MEP, estudiantes de primaria, 2024*

<b>DRE</b>	<b>Banda MCER</b>		
	<b>Pre-A1</b>	<b>A1</b>	<b>A2</b>
<b>Aguirre</b>	6,67	40,00	53,33
<b>Alajuela</b>	6,69	75,21	18,11
<b>Cañas</b>	0,00	91,67	8,33
<b>Cartago</b>	6,13	81,61	12,26
<b>Coto</b>	7,94	78,57	13,49
<b>Desamparados</b>	5,06	86,52	8,43
<b>Grande Térraba</b>	2,94	89,71	7,35
<b>Guápiles</b>	11,52	85,19	3,29
<b>Heredia</b>	7,53	86,64	5,82
<b>Liberia</b>	13,08	76,64	10,28
<b>Limón</b>	9,09	85,71	5,19
<b>Los Santos</b>	4,76	71,43	23,81
<b>Nicoya</b>	2,97	51,49	45,54
<b>Occidente</b>	8,13	77,11	14,76
<b>Peninsular</b>	17,02	78,72	4,26
<b>Pérez Zeledón</b>	9,38	82,81	7,81
<b>Puntarenas</b>	0,00	57,14	42,86
<b>Puriscal</b>	6,98	83,72	9,30
<b>San Carlos</b>	12,93	79,81	7,26
<b>San José (Central)</b>	2,20	87,91	9,89
<b>San José (Norte)</b>	2,02	62,12	35,86
<b>San José (Oeste)</b>	7,46	83,33	9,21

<b>Santa Cruz</b>	11,03	84,14	4,83
<b>Sarapiquí</b>	21,43	76,19	2,38
<b>Sula</b>	17,86	82,14	0,00
<b>Turrialba</b>	8,70	80,43	10,87
<b>Zona Norte-Norte</b>	18,09	81,91	0,00

Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

Por su parte, la Tabla 1.2 muestra la distribución de las notas obtenidas para la destreza de comprensión de lectura. Para esta destreza, sobresalen por su constancia nuevamente Puntarenas sin estudiantes en la banda Pre-A1, Sula que carece de estudiantes en la banda A2 y Aguirre quien continúa con una concentración mayor de estudiantes en la banda A2 (53,33%) que en las bandas inferiores (Pre-A1 con un 2.22% y A1 con un 44.44%).

**Tabla 1.2**

*Distribución de frecuencias de las bandas obtenidas para la destreza comprensión de lectura según DRE del MEP, estudiantes de primaria, 2024*

<b>DRE</b>	<b>Banda MCER</b>		
	<b>Pre-A1</b>	<b>A1</b>	<b>A2</b>
<b>Aguirre</b>	2,22	44,44	53,33
<b>Alajuela</b>	2,77	55,40	41,83
<b>Cañas</b>	0,00	91,67	8,33
<b>Cartago</b>	6,63	78,01	15,36
<b>Coto</b>	15,08	73,02	11,90
<b>Desamparados</b>	8,94	75,98	15,08
<b>Grande Térraba</b>	4,41	86,76	8,82
<b>Guápiles</b>	13,01	80,89	6,10
<b>Heredia</b>	9,59	78,42	11,99
<b>Liberia</b>	1,77	53,10	45,13

<b>Limón</b>	10,18	82,63	7,19
<b>Los Santos</b>	0,00	80,95	19,05
<b>Nicoya</b>	3,03	43,43	53,54
<b>Occidente</b>	7,25	74,92	17,82
<b>Peninsular</b>	21,28	70,21	8,51
<b>Pérez Zeledón</b>	15,10	73,96	10,94
<b>Puntarenas</b>	0,00	37,50	62,50
<b>Puriscal</b>	3,49	82,56	13,95
<b>San Carlos</b>	11,04	79,18	9,78
<b>San José (Central)</b>	8,79	74,73	16,48
<b>San José (Norte)</b>	4,55	60,61	34,85
<b>San José (Oeste)</b>	7,05	80,18	12,78
<b>Santa Cruz</b>	8,28	80,00	11,72
<b>Sarapiquí</b>	17,86	75,00	7,14
<b>Sula</b>	17,86	82,14	0,00
<b>Turrialba</b>	6,25	79,17	14,58
<b>Zona Norte-Norte</b>	19,57	72,83	7,61

Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

La Tabla 1.3 muestra la distribución de las notas obtenidas en escritura por los estudiantes de primaria. En cuanto a la destreza de escritura, los resultados muestran que varias sedes regionales presentan un desempeño mayormente concentrado en las bandas inferiores. Puntarenas destaca positivamente, con la mitad de sus estudiantes ubicados en A2 y solo un 12.5% en Pre-A1. No obstante, sedes como Guápiles, Occidente y Desamparados tienen un porcentaje significativo en Pre-A1, con valores de 47.7%, 43.55% y 44.19% respectivamente, indicando un bajo desempeño en comparación con el nivel esperado de A2. Además, Aguirre presenta una distribución considerable en A2 (53.33%), lo que lo sitúa en un nivel intermedio de desempeño. Por su parte, Peninsular muestra la concentración más alta en Pre-A1 (72.34%).

**Tabla 1.3**

*Distribución de frecuencias de las bandas obtenidas para la destreza producción escrita según DRE del MEP, estudiantes de primaria, 2024*

Sede Regional	Banda MCER		
	Pre-A1	A1	A2
<b>Aguirre</b>	24,44	22,22	53,33
<b>Alajuela</b>	14,85	40,62	44,54
<b>Cañas</b>	0,00	58,33	41,67
<b>Cartago</b>	38,20	51,94	9,86
<b>Coto</b>	38,21	47,97	13,82
<b>Desamparados</b>	44,19	41,28	14,53
<b>Grande Térraba</b>	12,12	72,73	15,15
<b>Guápiles</b>	47,70	42,68	9,62
<b>Heredia</b>	43,60	47,06	9,34
<b>Liberia</b>	18,92	30,63	50,45
<b>Limón</b>	46,67	44,67	8,67
<b>Los Santos</b>	36,84	31,58	31,58
<b>Nicoya</b>	15,15	51,52	33,33
<b>Occidente</b>	43,55	36,59	19,86
<b>Peninsular</b>	72,34	19,15	8,51
<b>Pérez Zeledón</b>	48,21	40,51	11,28
<b>Puntarenas</b>	12,50	37,50	50,00
<b>Puriscal</b>	40,70	52,33	6,98
<b>San Carlos</b>	60,82	30,72	8,46
<b>San José (Central)</b>	38,89	48,89	12,22
<b>San José (Norte)</b>	24,10	58,46	17,44
<b>San José (Oeste)</b>	44,74	43,86	11,40



<b>Santa Cruz</b>	25,00	61,81	13,19
<b>Sarapiquí</b>	31,71	64,63	3,66
<b>Sula</b>	60,00	40,00	0,00
<b>Turrialba</b>	46,34	46,34	7,32
<b>Zona Norte-Norte</b>	46,24	44,09	9,68

Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

## 2. Prueba de inglés en secundaria

Las pruebas de monitoreo comprenden una radiografía general sobre una muestra de colegios con un reforzamiento en el componente bilingüe. Dado lo anterior, los resultados obtenidos de esta población corresponden a una muestra de estudiantes provenientes de las siguientes cuatro modalidades: colegios técnico profesional (CTPs) con componente en idioma, colegios experimentales bilingües (LEBs), secciones bilingües Español-Inglés (SEBIEs), y colegios académicos-INCO (véase Tabla 2.1).

**Tabla 2.1**

*Distribuciones porcentuales de las personas evaluadas según características de interés. Estudiantes de secundaria, 2024*

<b>PROVINCIA</b>	<b>PORCENTAJE</b>
<b>San José</b>	19,03
<b>Alajuela</b>	9,13
<b>Cartago</b>	11,11
<b>Heredia</b>	10,20
<b>Guanacaste</b>	8,44
<b>Puntarenas</b>	11,09
<b>Limón</b>	30,99
<b>MODALIDAD</b>	
<b>Académicos</b>	60,07

<b>Secc.Bilingüe</b>	0,42
<b>Colegio Técnico Profesional</b>	31,88
<b>Experimental Bilingüe</b>	7,63
<b>NIVEL</b>	
<b>Noveno</b>	36,15
<b>Décimo</b>	1,21
<b>Undécimo</b>	62,64
<b>Total</b>	

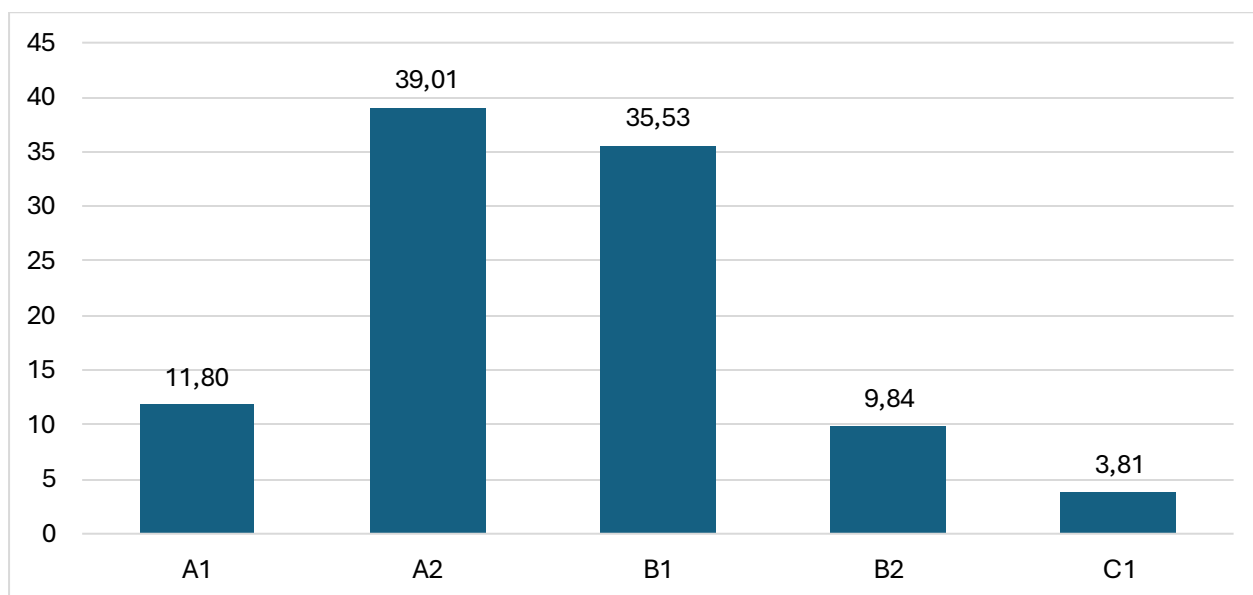
A continuación, se explorarán algunos de los hallazgos obtenidos basados en características de la población evaluada.

### 2.1.1 Población noveno año

Un total de 3.551 personas estudiantes de noveno año realizaron la prueba de comprensión de escucha en el idioma inglés. Como se observa en la Figura 2.1, la mayor cantidad de la población evaluada de noveno se ubicó en la banda A2 (39.01%), con un segundo grupo de gran importancia en la banda B1 (35.53%). Cabe destacar que un 9.84% de los estudiantes evaluados obtuvieron una nota de B2. En resumen, un 49.18% de los estudiantes de noveno obtuvieron la banda B1 o superior en la destreza de comprensión de escucha.

## Figura 2.1

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas en la destreza de comprensión de escucha. Estudiantes de noveno nivel de secundaria en inglés, 2024*

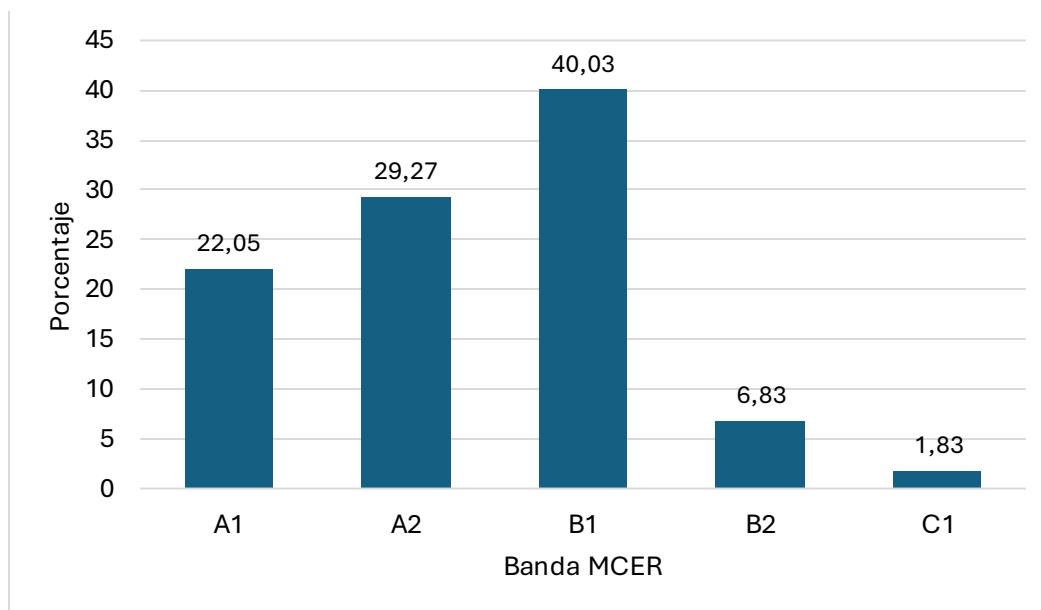


Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

En lo que respecta a la competencia en comprensión de lectura, los resultados variaron levemente. Para esta destreza, el 40.03% de los estudiantes de noveno año demostró habilidades en la banda B1, mientras que el segundo grupo de mayor importancia, con un 29.27%, se ubicó en la banda A2. La distribución restante de los estudiantes se puede observar en la Figura 2.2, a continuación. En resumen, un 48.69% de los estudiantes de noveno obtuvieron la banda B1 o superior en la destreza de comprensión de lectura

## Figura 2.2

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas en la destreza de comprensión de lectura. Estudiantes de noveno nivel de secundaria en inglés, 2024*



Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

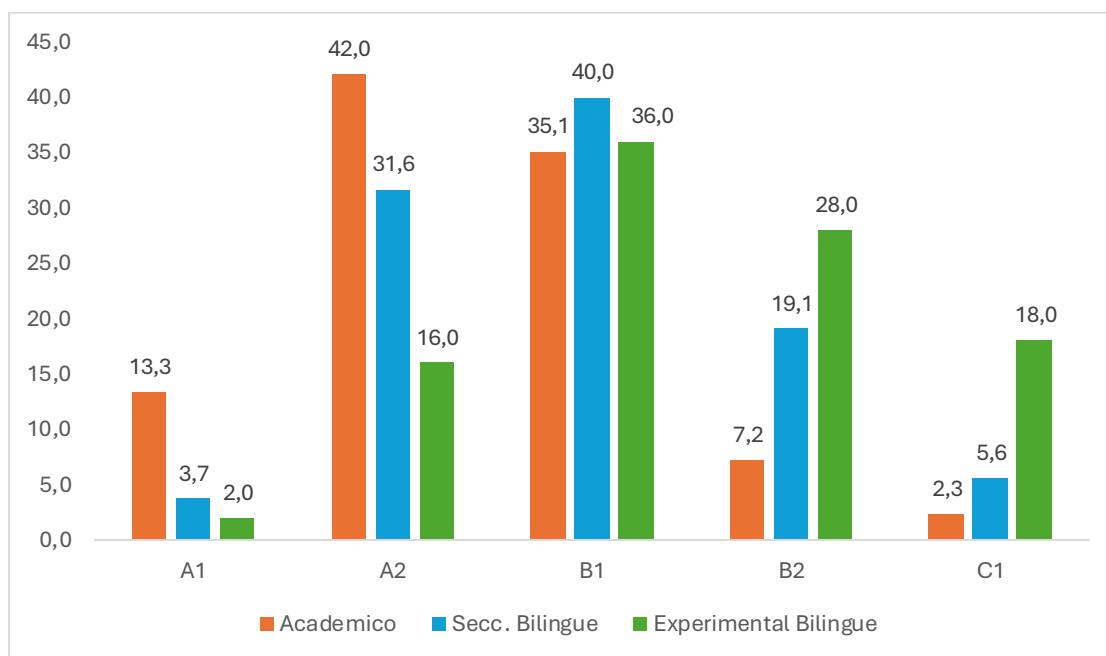
### 2.1.2 Población noveno año por modalidad

La Figura 2.3 muestra el desempeño de los estudiantes de noveno año según las modalidades de estudio para la destreza de comprensión de escucha. Como se aprecia en la gráfica, hay una gran concentración en la banda B1, donde las secciones bilingües predominan con un 40%, seguidas de la modalidad de experimental bilingüe con un 37% y los académicos con un 35%. En segundo lugar, sobresale la banda A2, en la que existe una concentración de 42% de la modalidad académica, 32% de secciones bilingües y 16% de las experimentales bilingües. Si bien las diferentes modalidades tienen distribuciones variables, cabe destacar que la modalidad de

experimental bilingüe tiene la mayor concentración de la población en la banda C1 (16%) y la menor concentración en los niveles iniciales (0% en Pre-A1, 2% en A1 y 16% en A2).

### Figura 2.3

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas en la destreza de comprensión de escucha. Estudiantes de noveno nivel de secundaria, 2024*



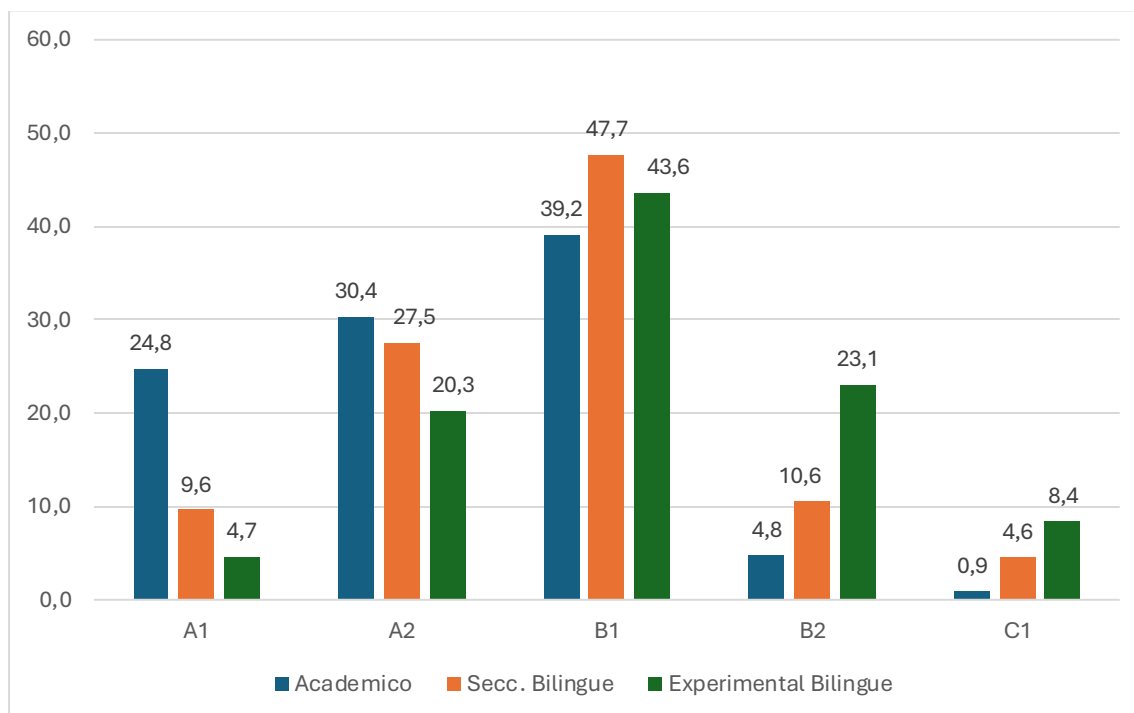
Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

Con respecto a la destreza de comprensión de lectura, el comportamiento es similar a la destreza anterior (véase Figura 2.4). Se destaca la banda B1 sobre las demás con porcentajes similares entre las diferentes modalidades (Académico 39.2%, secciones bilingües 47.7% y experimental bilingüe 43.6%). La segunda banda en importancia fue la A1, donde se concentró el 30% de la población de colegios académicos, el 28% de secciones bilingües y el 20% de experimentales bilingües. Nuevamente cabe destacar la modalidad experimental bilingüe que posee una mayor

concentración en las bandas superiores (23.1% B2 y 8.4% C1) en comparación con las demás modalidades.

### Figura 2.4

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas en la destreza de comprensión de lectura. Estudiantes de noveno nivel de secundaria, 2024*



Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

### 2.1.2 Población noveno año por DRE

La Tabla 2.2 muestra los resultados obtenidos para la destreza de comprensión de escucha según la DRE del MEP. Se puede apreciar una mayor concentración de estudiantes en las bandas A2 y B1, lo que es esperable para el nivel. Es interesante ver cómo la mayoría de los lugares se encuentra en un rango entre 5% y 20% en la banda B2, demostrando que empieza a haber un avance en la banda.

**Tabla 2.2**

*Distribución de frecuencias de las bandas obtenidas para la destreza comprensión de escucha según sede regional del MEP, estudiantes de noveno nivel, 2024*

<b>DRE</b>	<b>A1</b>	<b>A2</b>	<b>B1</b>	<b>B2</b>	<b>C1</b>
<b>Aguirre</b>	3,85	38,46	30,77	19,23	7,69
<b>Alajuela</b>	5,42	30,69	44,04	15,88	3,97
<b>Cañas</b>	11,11	40,28	37,50	11,11	0
<b>Cartago</b>	11,23	43,45	38,95	5,24	1,12
<b>Coto</b>	7,62	37,29	38,98	11,02	5,08
<b>Desamparados</b>	6,80	37,86	41,75	12,14	1,46
<b>Grande Térraba</b>	41,79	37,31	17,91	2,99	0,00
<b>Guápiles</b>	17,42	36,77	32,90	9,03	3,87
<b>Heredia</b>	7,96	40,71	35,10	8,85	7,37
<b>Liberia</b>	10,26	43,59	37,61	7,69	0,85
<b>Limón</b>	20,62	43,81	29,38	5,15	1,03
<b>Los Santos</b>	16,66	55,56	25	2,78	0
<b>Nicoya</b>	9,38	42,19	25	17,19	6,25
<b>Occidente</b>	8,81	21,15	37,89	18,94	13,22
<b>Peninsular</b>	26,09	52,17	21,74	0,00	0,00
<b>Pérez Zeledón</b>	8,22	38,61	41,14	8,86	3,16
<b>Puntarenas</b>	15,92	36,28	38,94	7,96	0,88
<b>Puriscal</b>	13,64	38,64	27,27	11,36	9,09
<b>San Carlos</b>	22,3	36,17	35,46	5,67	0,71
<b>San José (Central)</b>	6,25	45,45	36,36	7,39	4,55
<b>San José (Norte)</b>	8,92	43,38	30,46	12,92	4,31
<b>San José (Oeste)</b>	10,52	36,26	39,18	9,94	4,09
<b>Santa Cruz</b>	20,00	36,00	40,00	4,00	0,00
<b>Sarapiquí</b>	30,00	48,57	20,00	1,43	0,00
<b>Sula</b>	40,00	40,00	20,00	0,00	0,00
<b>Turrialba</b>	9,20	32,18	41,38	13,79	3,45
<b>Zona Norte-Norte</b>	15,87	63,49	20,63	0	0

Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

La Tabla 2.3 muestra los resultados obtenidos para la destreza de comprensión de lectura según la DRE del MEP. Como puede apreciarse en la tabla, la mayor concentración de resultados se da en las bandas B1 y A2. Existen casos que sobresalen por diferentes razones, por ejemplo, la Sede Regional de Sula, donde solo se identificaron dos bandas presentes: Pre-A1 (20%) y B1 (8%).

**Tabla 2.3**

*Distribución de frecuencias de las bandas obtenidas para la destreza comprensión de lectura según DRE del MEP, estudiantes de noveno nivel, 2024*

DRE	Banda				
	A1	A2	B1	B2	C1
Aguirre	3,85	34,62	50	3,85	7,69
Alajuela	11,51	28,06	51,44	6,83	2,16
Cañas	19,18	26,03	47,95	5,48	1,37
Cartago	25,37	35,45	35,07	3,73	0,37
Desamparados	15,39	30,77	44,23	8,17	1,44
Grande Térraba	48,49	18,18	33,33	0,00	0,00
Guápiles	21,15	28,85	41,67	8,33	0,00
Heredia	17,06	29,71	42,65	8,53	2,06
Liberia	24,37	25,21	44,54	3,36	2,52
Limón	37,56	27,41	30,46	4,06	0,51
Los Santos	30,56	30,56	38,89	0,00	0,00
Nicoya	14,06	31,25	39,06	14,06	1,56
Occidente	13,98	23,58	37,55	17,90	6,99
Peninsular	25,00	33,33	41,67	0,00	0,00
Pérez Zeledón	15,53	35,40	39,75	7,45	1,86
Puntarenas	28,83	32,43	33,33	4,50	0,90
Puriscal	18,18	27,27	40,91	6,82	6,82
San Carlos	34,75	20,57	41,13	2,13	1,42
San José (Central)	14,68	32,77	43,50	6,78	2,26
San José (Norte)	21,30	30,47	39,94	6,51	1,78
San José (Oeste)	20,52	25,79	44,21	8,42	1,05
Santa Cruz	32,00	36,00	32,00	0,00	0,00
Sarapiquí	44,29	24,29	28,57	2,86	0,00
Sula	20	0	80	0	0,00



<b>Turrialba</b>	20,45	37,50	29,55	9,09	3,41
<b>Zona Norte-Norte</b>	47,62	22,22	28,57	1,59	0

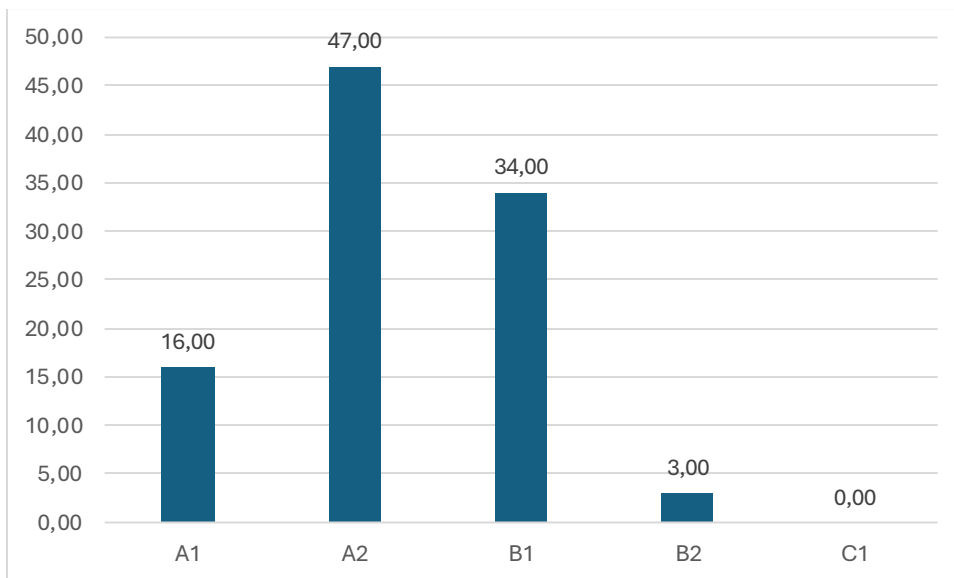
Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

## 2.2 Población de décimo

Un total de 123 personas estudiantes de décimo año de 2 colegios académicos tomaron la prueba de inglés. Como puede apreciarse en la Figura 2.5, la gran mayoría de ellas, 47%, se encuentran en la banda A2, seguidas por un 34% en la banda B1.

### Figura 2.5

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas en la destreza de comprensión de escucha. Estudiantes de décimo nivel de secundaria académico, 2024*



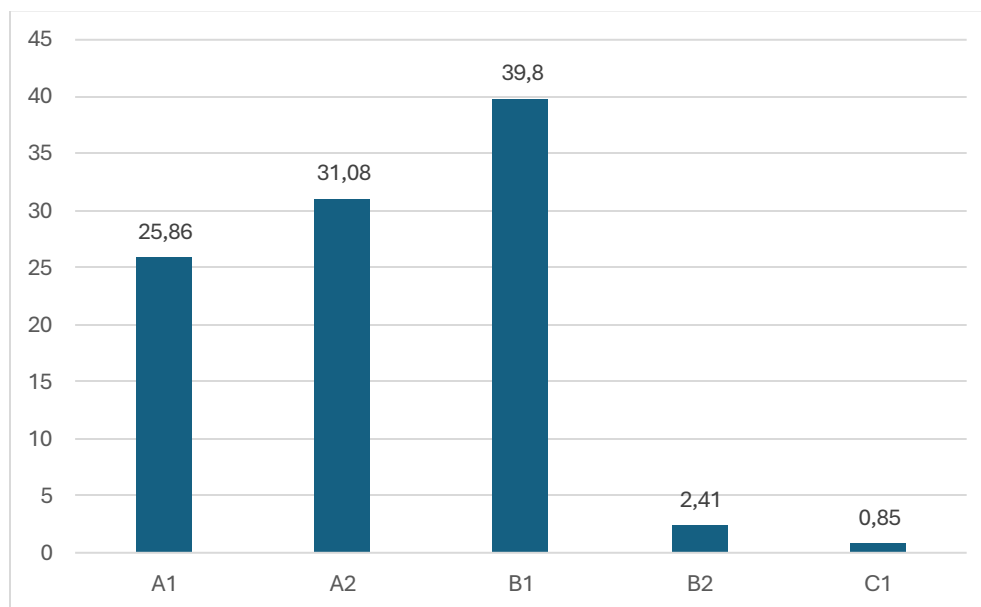
Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

En lo referente a la destreza de comprensión escrita, la Figura 2.6 muestra la

distribución en las bandas y un cambio en cuanto a la banda predominante. En este caso, 39.8% de la población se encuentra en la banda B1, mientras que un 31.08% se encuentra en la banda A2.

### Figura 2.6

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas en la destreza de comprensión de lectura. Estudiantes de décimo nivel de secundaria académica, 2024*



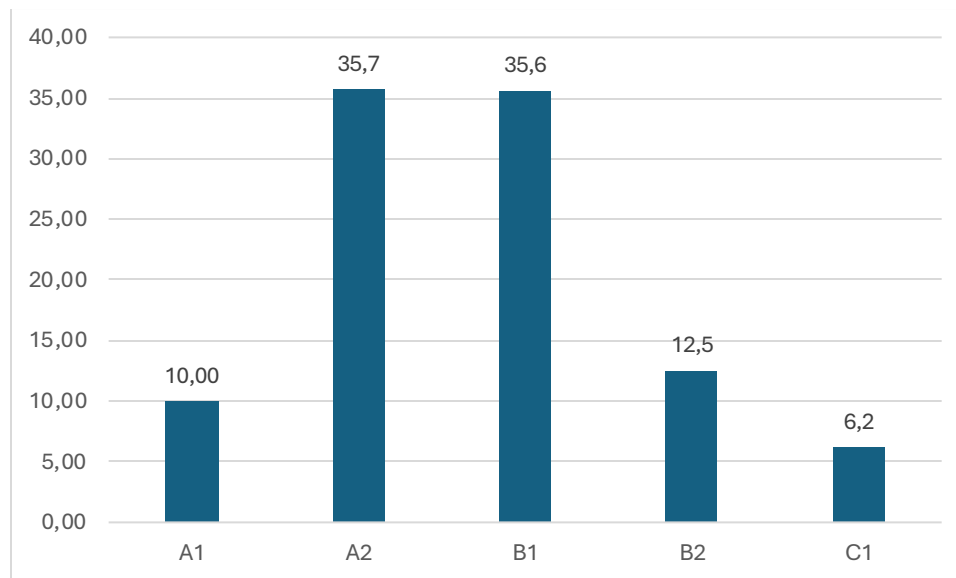
Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

## 2.3 Población de undécimo año

Esta sección comprende los resultados obtenidos para las personas estudiantes que cursan su último año de estudio en el 2024. Un total de 6293 personas estudiantes de undécimo tomaron las pruebas de inglés de secundaria. La Figura 2.7 muestra la distribución de los resultados obtenidos para la destreza de comprensión de escucha. Para esta destreza, se observa la mayor concentración en las bandas A2 (35.7%) y B1 (35.6%). También se puede apreciar que un 12.5% de la población se encuentra en la banda B2 y un 6.20% en la C1.

## Figura 2.7

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas en la destreza de comprensión de escucha. Estudiantes de undécimo nivel de secundaria en inglés, 2024*

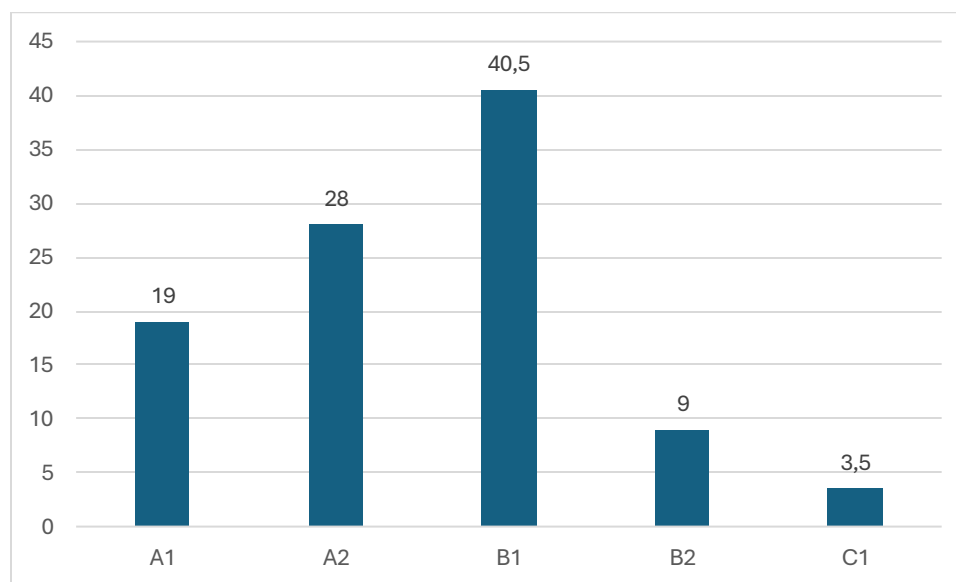


Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

En cuanto a la competencia de comprensión lectora, los resultados son ligeramente similares. La Figura 2.8 muestra que los estudiantes de este nivel se concentran en su mayoría en la banda B1 (40.50%), seguida por la banda A2 con un 28%. Solo el 9.0% de las personas estudiantes demostró niveles de competencias de B2, mientras que aproximadamente un 3.5% se ubica en la banda C1.

## Figura 2.8

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas en la destreza de comprensión de lectura. Estudiantes de undécimo y duodécimo nivel de secundaria en inglés, 2024*



Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

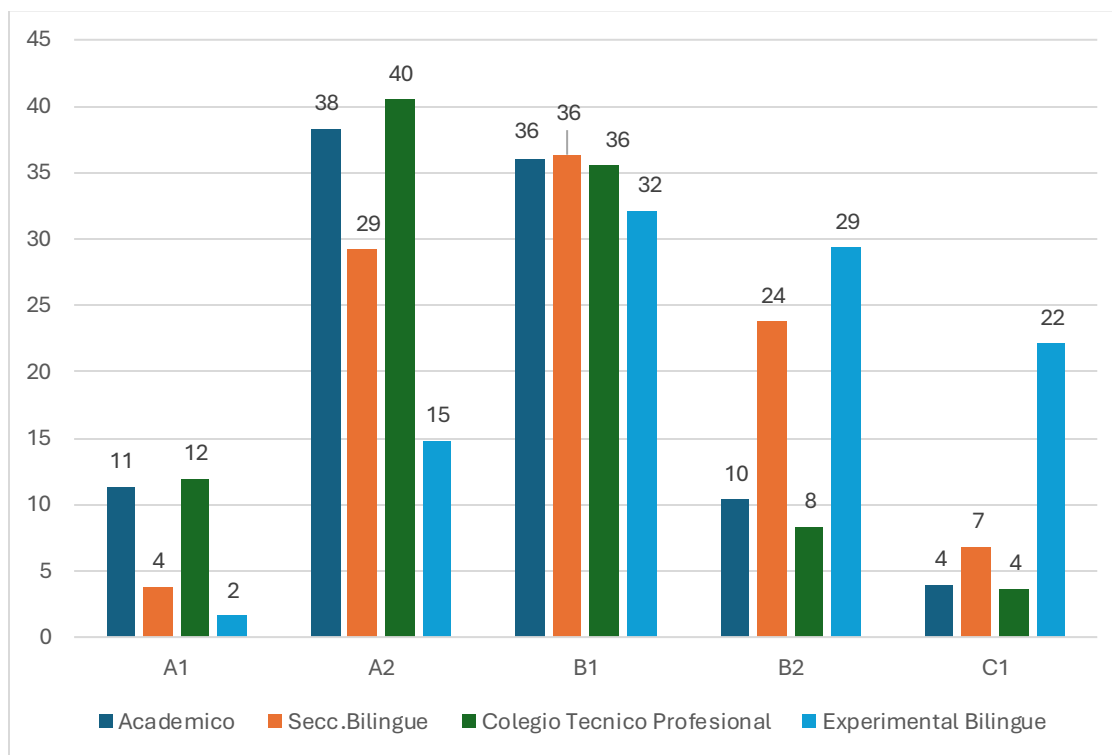
### 2.2.1 Población undécimo año según modalidad

Esta sección comprende los resultados obtenidos para las personas estudiantes de undécimo nivel en las distintas modalidades. La Figura 2.9 muestra el desempeño de los estudiantes. La destreza de comprensión de escucha muestra una tendencia donde los estudiantes de la modalidad experimental bilingüe (LEBs) obtuvieron un mejor desempeño, destacándose en los niveles superiores, con un 30% en B2 y 27% en C1. En contraste, la modalidad de Colegio Técnico Profesional (CTPs) presentó el menor desempeño, con el 40% de los estudiantes ubicados en A2 y un 8% en A1. Además, para todas las modalidades, se observa que al menos una cuarta parte de los

estudiantes alcanzaron la banda A2, indicando que este es un nivel de habilidad común en el grupo evaluado.

**Figura 2.9**

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas en la destreza de comprensión de escucha. Estudiantes de undécimo nivel de secundaria, 2024*



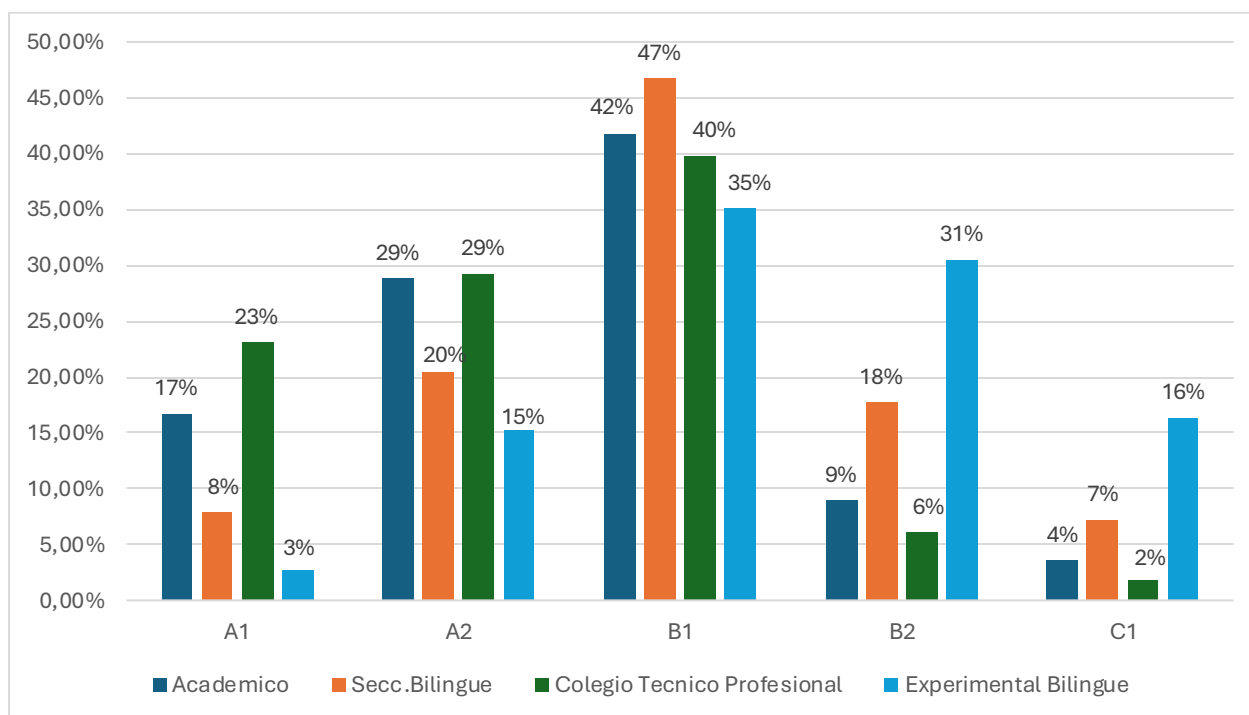
Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

La destreza de comprensión de lectura muestra un buen desempeño general en la mayoría de las modalidades. Como se observa en la Figura 2.10, la modalidad de Colegio Técnico Profesional presentó nuevamente un desempeño menor, con una mayor proporción de estudiantes en los niveles A1 (17%) y A2 (29%). Por otro lado, en el caso de las Secciones Bilingües (SEBIEs), casi la mitad de los estudiantes se ubicaron en la banda B1 (47%), mientras que en la modalidad Académico se observa una concentración en los niveles A2 (29%) y B1 (42%). En los niveles superiores

destaca nuevamente la modalidad de Experimentales Bilingües, con un 35% de sus estudiantes en B1, un 31% en B2 y un 16% en C1, lo que refleja un rendimiento alto en comprensión de lectura.

### Figura 2.10

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas en la destreza de comprensión de lectura. Estudiantes de secundaria, 2024*



Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

### 2.2.2 Población undécimo año según DRE

La Tabla 2.4 muestra los resultados obtenidos para la destreza de comprensión de escucha según la dirección regional de educación (DRE) del MEP. En esta tabla resalta la tendencia en bandas intermedias y superiores, con la mayor concentración en las bandas A2 y B1. Además, algunas sedes muestran porcentajes significativos en B2 y C1, reflejando un nivel de competencia superior en esas áreas; por ejemplo, Heredia

con un 22,83% en B2 y 15.98% en C1. Estos resultados sugieren la importancia de continuar fortaleciendo las habilidades de escucha, particularmente en direcciones regionales con menor desempeño en bandas superiores, para garantizar una preparación uniforme en todos los estudiantes.

**Tabla 2.4**

*Distribución de frecuencias de las bandas obtenidas para la destreza comprensión de escucha según DRE del MEP, estudiantes de undécimo nivel, 2024*

	Banda				
	A1	A2	B1	B2	C1
<b>Aguirre</b>	7,88	35,15	40	11,52	5,45
<b>Alajuela</b>	7,19	33,48	37,75	15,51	6,07
<b>Cañas</b>	7,46	38,81	40,30	10,45	2,99
<b>Cartago</b>	9,05	41,94	36,87	9,71	2,43
<b>Coto</b>	9,52	39,05	38,57	10,95	1,90
<b>Desamparados</b>	7,02	37,56	38,91	11,76	4,75
<b>Grande Térraba</b>	29,03	51,61	16,13	3,23	0,00
<b>Guápiles</b>	16,02	41,26	27,67	12,62	2,43
<b>Heredia</b>	2,73	24,43	34,02	22,83	15,98
<b>Liberia</b>	20,52	35,37	29,69	9,17	5,24
<b>Limón</b>	15,59	40,68	32,32	10,27	3,80
<b>Los Santos</b>	8,70	52,17	39,13	0,00	0,00
<b>Nicoya</b>	21,23	34,93	32,19	8,22	3,42
<b>Occidente</b>	7,40	23,84	36,16	18,08	14,52
<b>Peninsular</b>	23,97	43,15	29,45	3,42	0,00
<b>Pérez Zeledón</b>	9,06	38,41	38,04	10,14	4,35
<b>Puntarenas</b>	6,46	38,71	41,94	9,14	3,76
<b>Puriscal</b>	8,97	38,12	34,98	11,66	6,28
<b>San Carlos</b>	11,14	43,61	34,75	7,54	2,95
<b>San José (Central)</b>	5,02	36,12	32,78	20,74	5,35
<b>San José (Norte)</b>	6,37	27,10	37,37	15,81	13,35
<b>San José (Oeste)</b>	3,77	28,30	44,34	17,92	5,66
<b>Santa Cruz</b>	16,39	42,08	34,15	5,74	1,64
<b>Sarapiquí</b>	10,00	46	34	10,00	0,00
<b>Sula</b>	14,29	47,62	38,10	0,00	0,00
<b>Turrialba</b>	6,42	22,94	30,28	23,85	16,51
<b>Zona Norte-Norte</b>	25,86	41,38	32,76	0,00	0,00

Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

La Tabla 2.5 muestra los resultados obtenidos para la destreza de comprensión de lectura según la DRE del MEP. La Tabla 2.14 muestra los resultados obtenidos en la destreza de comprensión de lectura según la DRE. En esta área, también se observa una concentración en las bandas A2 y B1. Casos como el de Heredia continúan resaltando

**Tabla 2.5**

*Distribución de frecuencias de las bandas obtenidas para la destreza comprensión de lectura según DRE del MEP, estudiantes de undécimo y duodécimo nivel, 2024*

DRE	Banda				
	A1	A2	B1	B2	C1
<b>Aguirre</b>	17,58	26,67	43,03	10,91	1,82
<b>Alajuela</b>	12,39	26,99	46,24	10,62	3,76
<b>Cañas</b>	19,41	31,34	43,28	5,97	0,00
<b>Cartago</b>	18,78	29,69	45,63	5,90	0,00
<b>Coto</b>	24,63	27,54	42,03	4,83	0,97
<b>Desamparados</b>	18,20	32,13	39,78	7,19	2,70
<b>Grande Térraba</b>	52,38	23,81	23,81	0,00	0,00
<b>Guápiles</b>	28,10	28,10	33,33	8,10	2,38
<b>Heredia</b>	6,70	26,34	43,53	17,63	5,80
<b>Liberia</b>	22,94	35,93	29,44	7,36	4,33
<b>Limón</b>	27,45	23,31	34,96	12,03	2,26
<b>Los Santos</b>	21,74	34,78	43,48	0,00	0,00
<b>Nicoya</b>	24,33	25,00	43,24	4,05	3,38
<b>Occidente</b>	10,11	26,78	37,98	16,39	8,74
<b>Peninsular</b>	32,65	33,33	31,29	2,04	0,68
<b>Pérez Zeledón</b>	29,50	26,62	39,93	6,83	2,16
<b>Puntarenas</b>	19,68	32,98	40,96	5,85	0,53
<b>Puriscal</b>	18,94	22,03	45,37	9,69	3,96
<b>San Carlos</b>	24,59	29,84	39,34	5,90	0,33
<b>San José (Central)</b>	12,67	28,00	45,33	11,67	2,33
<b>San José (Norte)</b>	12,45	21,63	43,88	11,02	11,02
<b>San José (Oeste)</b>	11,36	31,36	42,27	10,00	5,00



<b>Santa Cruz</b>	29,22	29,49	37,80	2,68	0,80
<b>Sarapiquí</b>	22,00	30,00	40,00	8,00	0,00
<b>Sula</b>	22,73	31,82	45,45	0,00	0,00
<b>Turrialba</b>	13,89	25,93	30,56	18,52	11,11%
<b>Zona Norte-Norte</b>	34,49	32,76	32,76	0,00	0,00

Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

### 3. Secundaria: Prueba de francés

La prueba de francés fue aplicada a 4416 personas estudiantes a lo largo y ancho del territorio nacional. En el caso de los estudiantes de francés de noveno y undécimo año del programa regular, esta prueba comprendió dos destrezas receptoras: comprensión escrita y comprensión oral. En el caso de los estudiantes del programa de francés Avanzado, además de las destrezas receptoras, se aplicó la prueba de expresión oral impulsada por Inteligencia Artificial (IA). Al igual que en la prueba en el idioma inglés, la prueba de francés fue administrada a personas que cursaron noveno y undécimo año de educación secundaria en el año 2024. A continuación, se detalla el desglose de los resultados generales según las características de interés.

**Tabla 3.1**

*Distribuciones porcentuales de las personas evaluadas según características de interés.*

*Estudiantes de secundaria de francés, 2024.*

<b>ZONA</b>		
	Absoluto	porcentaje
Rural	1118	25,55
Urbano	3257	74,45
Total	4375	
<b>PROVINCIA</b>		
	Absoluto	porcentaje
San José	1368	31,27
Alajuela	924	21,12
Cartago	593	13,55
Heredia	348	7,95
Guanacaste	385	8,80
Puntares	391	8,94
Limón	366	8,37
Total	4375	
<b>NIVEL</b>		
	Absoluto	porcentaje
Noveno	3456	78,99
Undécimo	941	21,51
Total	4397	
<b>PROGRAMA</b>		
	Absoluto	porcentaje
Regular	3365	76,91
Avanzado	1032	23,59
Total	4397	

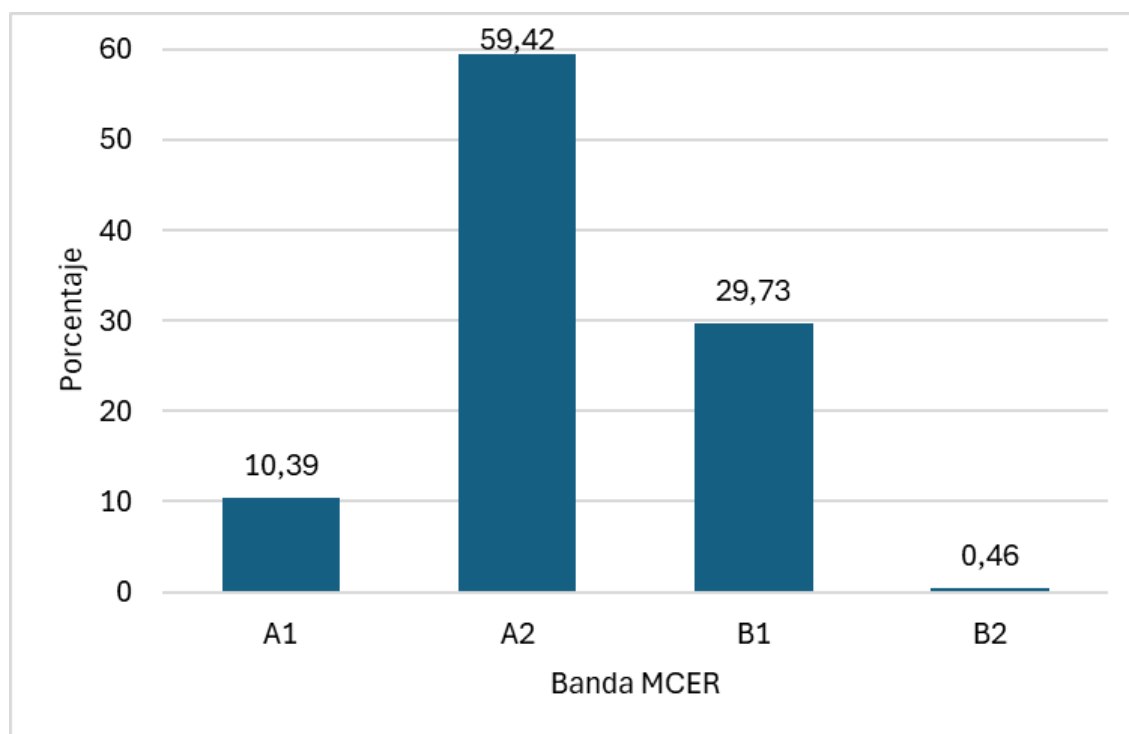
Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

### 3.1 Desempeño en noveno programa regular francés

En el idioma francés, 3365 estudiantes se encontraban en noveno año de secundaria para el año 2024 fueron evaluados: 2702 realizaron la prueba de comprensión de lectura y 2629 realizaron la prueba de comprensión de escucha. Esta parte de la población representó un 76.9% del total de personas estudiantes evaluadas en esta lengua. La Figura 3.1 muestra la distribución general de los resultados para la destreza de comprensión de escucha para esta población. En este caso, existe un 59.42% de estudiantes ubicados en la banda A2, mientras que el segundo grupo de mayor importancia se ubica en B1 (29,73%).

#### Figura 3.1

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas para la destreza en comprensión de escucha en francés. Estudiantes de secundaria, noveno año del programa regular 2024*



Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

La Tabla 3.2 muestra la distribución de las bandas obtenidas en la destreza de comprensión de escucha francés programa regular, según la DRE de procedencia de esta población.

**Tabla 3.2**

*Distribución de frecuencias de las bandas obtenidas para la destreza comprensión de escucha según DRE del MEP, estudiantes de noveno año del programa regular de francés.*

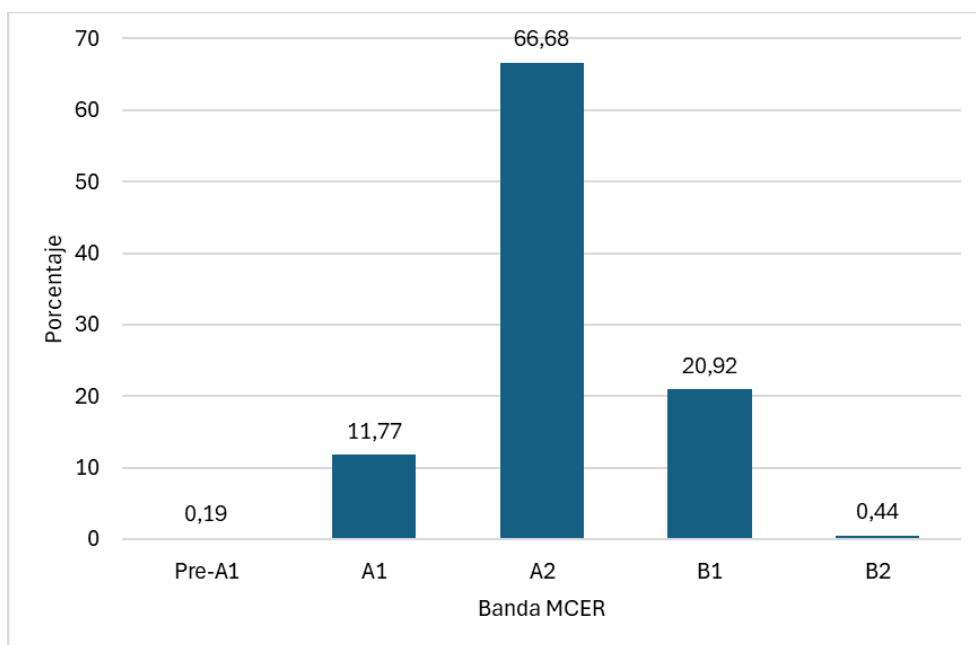
REGION					
Sede Regional	Banda MCER				BTL
	A1	A2	B1	B2	
Aguirre	9	35	15	1	0
Alajuela	9	134	83	0	0
Cañas	2	36	18	0	0
Cartago	13	91	83	1	0
Coto	24	79	22	0	0
Desamparados	20	65	21	0	0
Grande Térraba	8	22	7	1	0
Guápiles	31	77	32	0	0
Heredía	6	111	82	1	1
Liberia	17	52	11	0	0
Limón	10	73	22	0	0
Los Santos	2	30	10	0	0
Nicoya	4	28	29	0	0
Occidente	9	38	10	0	0
Pérez Zeledón	6	38	26	0	0
Puntarenas	2	29	1	0	0
Puriscal	5	13	3	0	0
San Carlos	15	121	35	1	0
San José (Central)	11	72	45	0	0
San José (Norte)	13	75	74	3	0
San José (Oeste)	24	118	52	1	1
Santa Cruz	15	65	17	1	0
Sarapiquí	3	18	12	0	0
Sula	2	16	16	0	0
Turrialba	8	70	25	1	0
Zona Norte-Norte	5	55	30	1	0
Total	273	1561	781	12	2

Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas

Con respecto a la destreza de comprensión de lectura, un 66.68% de los estudiantes, se encuentran en la banda A2. La Figura 3.2 muestra la distribución de las bandas obtenidas. El 20.92 % de los estudiantes que realizaron la prueba se ubica en la banda B1.

**Figura 3.2**

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas para la destreza en comprensión de lectura en francés. Estudiantes de secundaria, noveno año del programa regular, 2024*



Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas

En la **Tabla 3.3** se puede apreciar la distribución de las bandas obtenidas en la destreza de comprensión de lectura, según la DRE de procedencia.

**Tabla 3.3**  
*Distribución de frecuencias de las bandas obtenidas para la destreza comprensión de lectura según DRE del MEP, estudiantes de noveno año del programa regular de francés, 2024*

REGION	Banda MCER					BTL
	Pre-A1	A1	A2	B1	B2	
Aguirre	0	14	38	8	0	0
Alajuela	0	11	147	69	2	0
Cañas	0	4	37	15	0	0
Cartago	0	15	127	48	1	0
Coto	1	24	91	12	1	0
Desamparados	0	22	77	8	1	0
Grande Térraba	0	7	24	8	0	0
Guápiles	0	27	85	31	1	0
Heredia	0	9	132	60	1	0
Liberia	0	18	52	9	1	0
Limón	0	11	81	13	0	0
Los Santos	0	5	31	7	0	0
Nicoya	0	2	53	21	0	0
Occidente	1	9	44	5	0	0
Pérez Zeledón	0	4	42	27	0	0
Puntarenas	0	16	16	1	0	0
Puriscal	0	5	13	3	0	0
San Carlos	0	40	103	30	0	1
San José (Central)	1	9	86	35	0	0
San José (Norte)	1	9	111	50	3	0
San José (Oeste)	0	20	150	33	0	0
Santa Cruz	0	20	76	12	0	0
Sarapiquí	0	1	22	10	0	0
Sula	0	0	25	9	0	0
Turrialba	0	11	74	19	0	0
Zona Norte-Norte	1	5	64	22	1	0
<b>Total</b>	<b>5</b>	<b>318</b>	<b>1801</b>	<b>565</b>	<b>12</b>	<b>1</b>

Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas

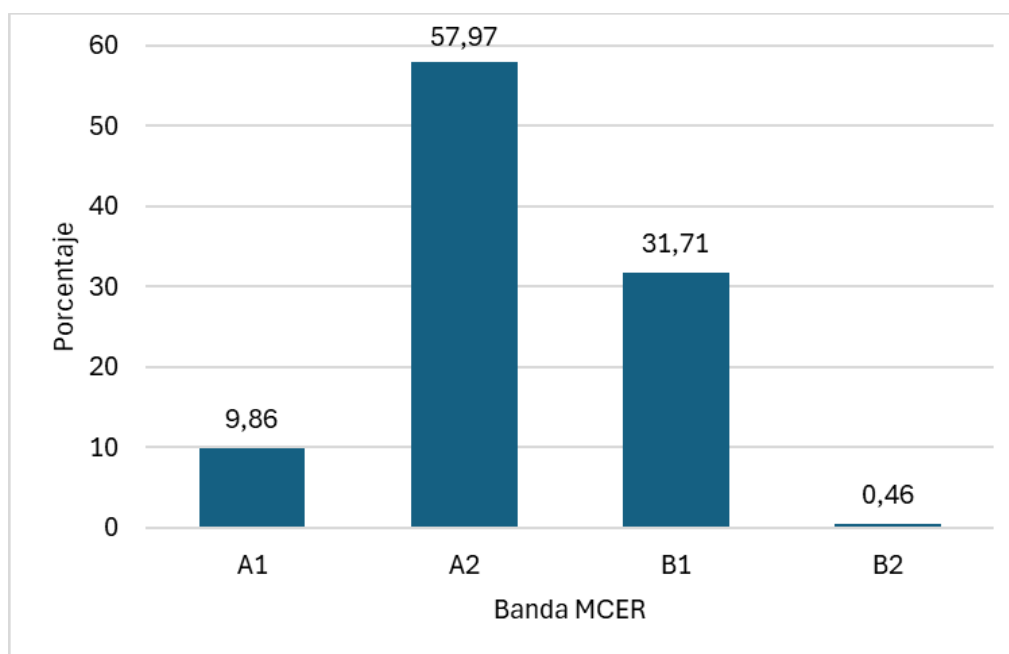
### 3.2 Desempeño en undécimo programa regular

Por su parte, del total de estudiantes de undécimo año que estudian el programa de francés regular, 660 realizaron la prueba de comprensión de escucha y 663 la prueba de comprensión de lectura. La Figura 3.3 muestra el desempeño de los estudiantes en la destreza de comprensión de escucha.

Como se observa en la figura, la mayoría de los estudiantes se ubica en las bandas A2 y B1 siendo en la banda A2 donde se ubica el grupo de mayor importancia con un 57.97%.

**Figura 3.3**

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas para la destreza en comprensión de escucha en francés. Estudiantes de secundaria, undécimo año del programa regular, 2024*



Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas

La Tabla 3.4 muestra la distribución según la DRE de las bandas obtenidas por estudiantes de undécimo.

**Tabla 3.4**

*Distribución de frecuencias de las bandas obtenidas para la destreza comprensión de escucha según DRE del MEP, estudiantes de undécimo año del programa regular de francés, 2024*

REGION					
Sede Regional	Banda MCER				BTL
	A1	A2	B1	B2	
Alajuela	10	42	27	0	0
Cartago	7	31	26	0	0
Coto	1	17	9	0	0
Desamparados	4	17	5	0	0
Grande Térraba	3	11	8	0	0
Guápiles	2	4	1	0	0
Heredia	3	18	18	1	1
Liberia	0	15	6	0	0
Limón	0	8	4	0	0
Los Santos	1	2	2	0	0
Occidente	1	11	5	0	0
Pérez Zeledón	3	7	0	0	0
Puntarenas	4	26	5	0	0
San Carlos	1	15	5	0	0
San José (Central)	14	57	24	1	0
San José (Norte)	3	32	19	0	0
San José (Oeste)	7	43	25	1	0
Sarapiquí	0	12	9	0	0
Turrialba	1	14	1	0	0
Zona Norte-Norte	0	0	10	0	0
Total	65	382	209	3	1

Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas

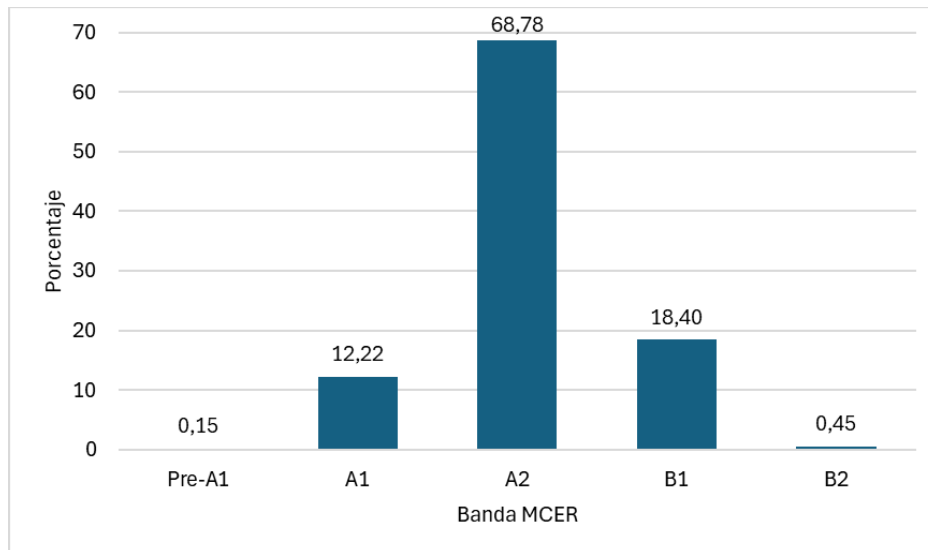
Por su parte, para la destreza de comprensión de lectura (Figura 3.4), se evidencia un comportamiento similar al observado en la comprensión de escucha ya que la mayor cantidad de personas estudiantes se ubican en las bandas A2 y B1, las cuales corresponden



al 68.78% y 18.40% respectivamente. Tan solo un 6.3% de los estudiantes se consolidan en B2.

**Figura 3.4**

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas para la destreza en comprensión de lectura en francés. Estudiantes de secundaria, undécimo año programa regular, 2024*



Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas

La Tabla 3.5 muestra la distribución por DRE de las bandas obtenidas en la destreza de comprensión lectora, para los y las estudiantes en undécimo año del programa regular.

**Tabla 3.5**

*Distribución de frecuencias de las bandas obtenidas para la destreza comprensión de lectura según DRE del MEP, estudiantes de undécimo año del programa de francés regular, 2024*

REGION					
Sede Regional	Banda MCER				
	Pre-A1	A1	A2	B1	B2
Alajuela	0	13	56	12	0
Cartago	0	9	41	14	0
Coto	0	1	22	4	0
Desamparados	0	6	16	4	0
Grande Térraba	0	2	17	3	0
Guápiles	0	1	6	0	0
Heredia	0	3	26	11	1
Liberia	0	4	16	1	0
Limón	0	0	7	5	0
Los Santos	0	0	4	1	0
Occidente	0	1	13	3	0
Pérez Zeledón	0	0	10	0	0
Puntarenas	0	9	23	3	0
San Carlos	0	3	13	5	0
San José (Central)	0	13	68	14	1
San José (Norte)	0	5	33	16	1
San José (Oeste)	0	8	48	20	0
Sarapiquí	0	1	16	4	0
Turrialba	1	2	13	0	0
Zona Norte-Norte	0	0	8	2	0
<b>Total</b>	<b>1</b>	<b>81</b>	<b>456</b>	<b>122</b>	<b>3</b>

Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas

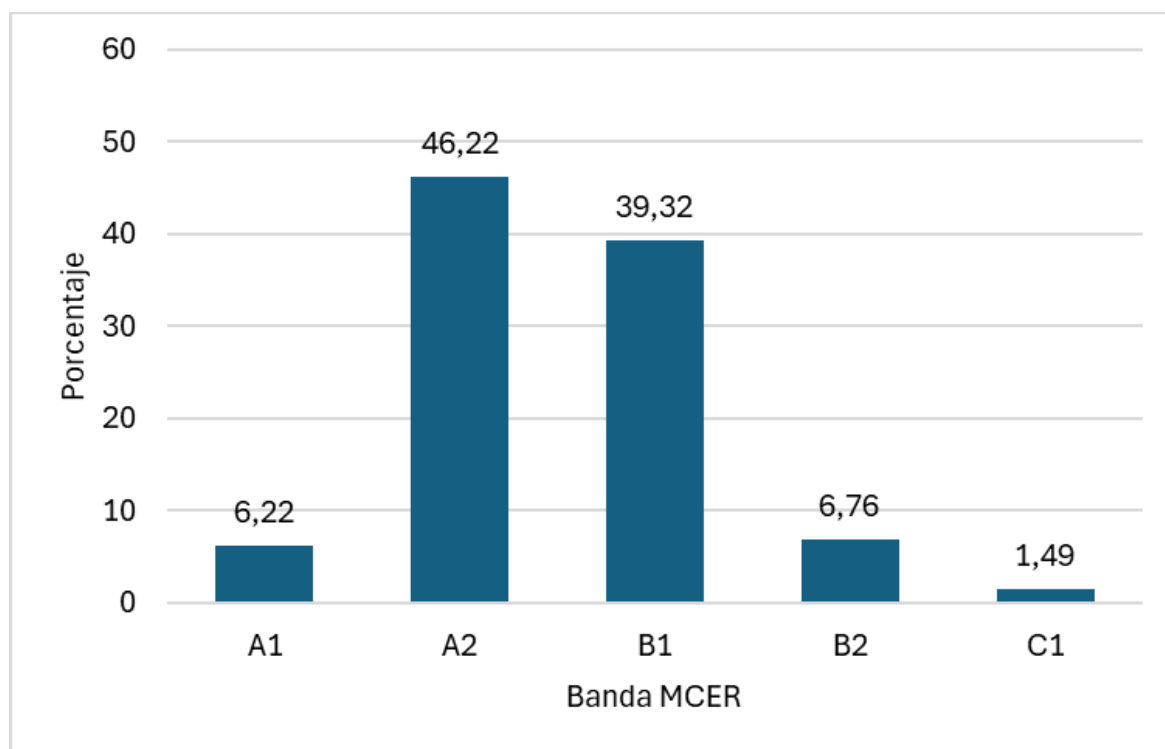
### 3.3 Desempeño en noveno programa francés Avanzado

Cómo se mencionó anteriormente, este año 2024, incluyó la evaluación de estudiantes de francés que siguen el programa de francés avanzado. En la Figura 3.5 que muestra

las bandas obtenidas por ese grupo de estudiantes de noveno año en la destreza de comprensión de escucha, se observa como la distribución si bien se concentra también en las bandas A2 y B1 muestra una diferencia menos marcada entre estas dos bandas. Es importante notar que en este grupo se obtuvieron resultados en las bandas superiores de B2 y de C1

### Figura 3.5

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas para la destreza en comprensión de escucha en francés. Estudiantes de secundaria, noveno año del programa francés avanzado, 2024*



Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas

La Tabla 3.6 muestra la distribución por sede regional de las bandas obtenidas en la destreza de comprensión de escucha, para los y las estudiantes de noveno año del programa de francés avanzado.

**Tabla 3.6**

*Distribución de frecuencias de las bandas obtenidas para la destreza comprensión de escucha según sede regional del MEP, estudiantes de noveno año de francés avanzado, 2024*

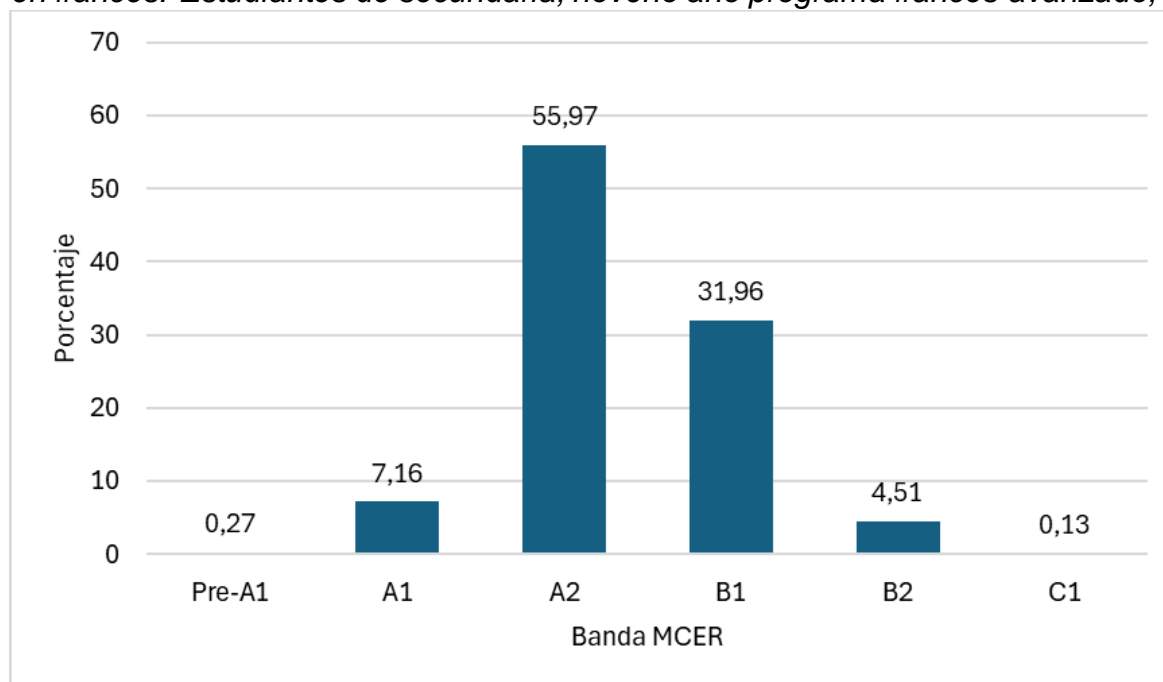
REGION					
Sede Regional	Banda MCER				
	A1	A2	B1	B2	C1
Alajuela	2	31	36	2	0
Cartago	15	68	68	9	0
Desamparados	2	16	11	1	0
Heredia	0	16	20	2	0
Liberia	1	16	4	0	0
Limón	11	25	14	1	0
Occidente	5	25	7	0	0
Pérez Zeledón	3	29	16	0	0
Puntarenas	0	8	16	1	0
Puriscal	4	31	9	1	0
San Carlos	0	17	19	24	6
San José (Central)	1	21	26	8	4
San José (Norte)	2	27	34	0	0
San José (Oeste)	0	12	11	1	1
Total	46	342	291	50	11

Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas

En la Figura 3.6 que muestra las bandas obtenidas por ese grupo de estudiantes de noveno año en la destreza de comprensión de lectura, se observa el 55.97% de los resultados ubicados en la banda A2 sin embargo también se posicionan en la banda B1(31.96)

### Figura 3.6

Distribución porcentual de las bandas obtenidas para la destreza en comprensión de lectura en francés. Estudiantes de secundaria, noveno año programa francés avanzado, 2024



Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas

La Tabla 3.7 muestra la distribución por DRE de las bandas obtenidas en la destreza de comprensión de lectura, para los y las estudiantes de noveno año del programa de francés avanzado.

**Tabla 3.7**

*Distribución de frecuencias de las bandas obtenidas para la destreza comprensión de lectura según DRE del MEP, estudiantes de noveno año de francés avanzado, 2024*

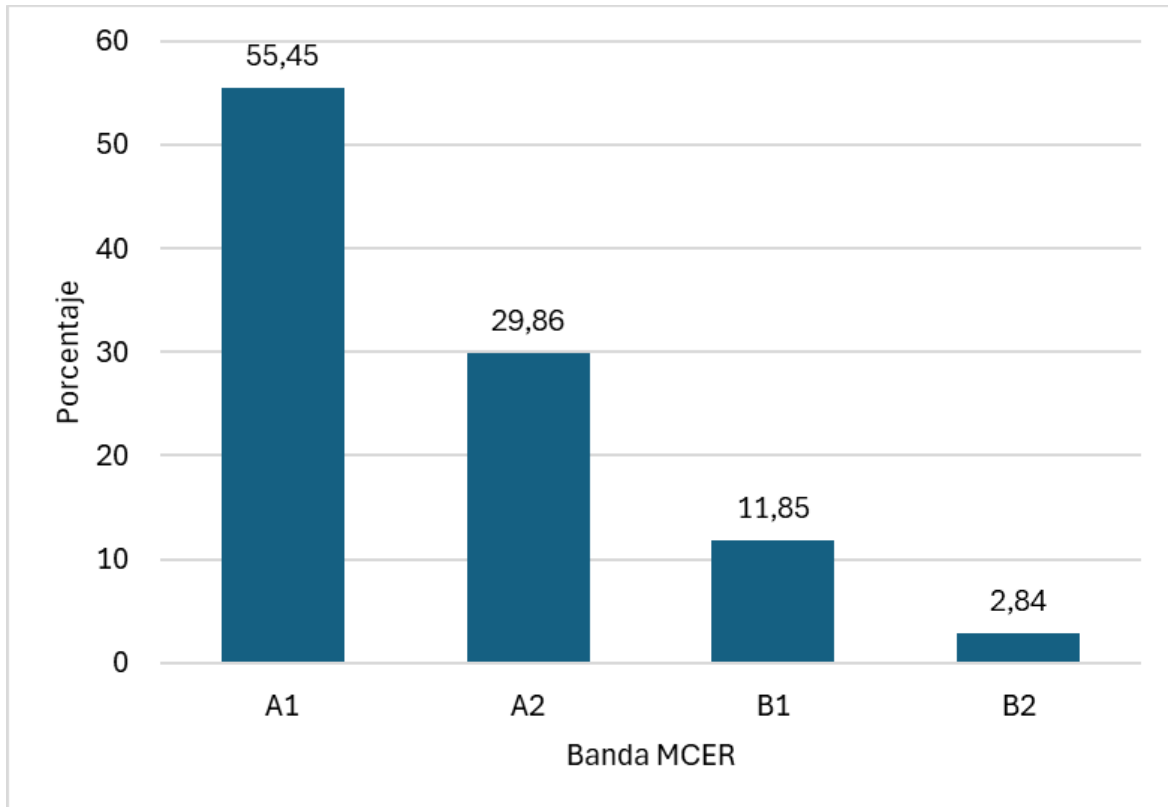
REGION							
Sede Regional	Banda MCER						
	Pre-A1	A1	A2	B1	B2	C1	
Alajuela	0	2	42	28	1	0	
Cartago	1	14	91	53	2	0	
Desamparados	0	2	14	13	1	0	
Heredia	0	0	25	14	1	0	
Liberia	0	4	17	0	0	0	
Limón	1	14	29	14	0	0	
Occidente	0	4	31	4	0	0	
Pérez Zeledón	0	5	34	9	0	0	
Puntarenas	0	1	11	13	0	0	
Puriscal	0	4	27	14	0	0	
San Carlos	0	0	22	25	19	0	
San José (Central)	0	3	25	23	9	0	
San José (Norte)	0	1	42	19	1	0	
San José (Oeste)	0	0	12	12	0	1	
Total	2	54	422	241	34	1	

Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas

Este año se implementó la prueba de expresión oral de francés con el uso de Inteligencia Artificial (IA). Dicha prueba fue aplicada exclusivamente a los y las estudiantes del programa de francés avanzado de noveno y de décimo año. Si bien es cierto esta prueba estuvo disponible para los 753 estudiantes de noveno, solamente los resultados obtenidos por 211 estudiantes de estos estudiantes pudieron ser sólidamente ubicados en alguna de las bandas. Es importante destacar que en el caso de los y las estudiantes que no se lograron ubicar en las bandas, la evidencia recolectada para tal fin fue insuficiente. Muchos de estos casos reportaron problemas de conectividad, problemas de funcionamiento del equipo, dificultades varias para completar el examen en su totalidad, entre otros. Para esta destreza, en la Figura 3.7 se observa que la mayoría de los resultados se ubican en las bandas A1 y A2 con un 55.45% y un 29.86% respectivamente.

**Figura 3.7**

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas para la destreza en expresión oral en francés. Estudiantes de secundaria, noveno año programa francés avanzado, 2024*



Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas

La Tabla 3.8 muestra la distribución por DRE de las bandas obtenidas en la destreza de expresión oral, para los y las estudiantes de noveno año del programa de francés avanzado .

**Tabla 3.8**

*Distribución de frecuencias de las bandas obtenidas para la destreza expresión oral según DRE del MEP, estudiantes de noveno año de francés avanzado, 2024*

REGION				
Sede Regional	Banda MCER			
	A1	A2	B1	B2
Alajuela	11	6	0	0
Cartago	18	24	11	0
Desamparados	7	6	0	0
Heredia	12	8	1	0
Limón	7	2	0	0
Puntarenas	6	0	0	0
Puriscal	9	0	0	0
San Carlos	14	13	2	0
San José (Central)	13	2	10	6
San José (Norte)	12	0	0	0
San José (Oeste)	8	2	1	0
Total	117	63	25	6

Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas

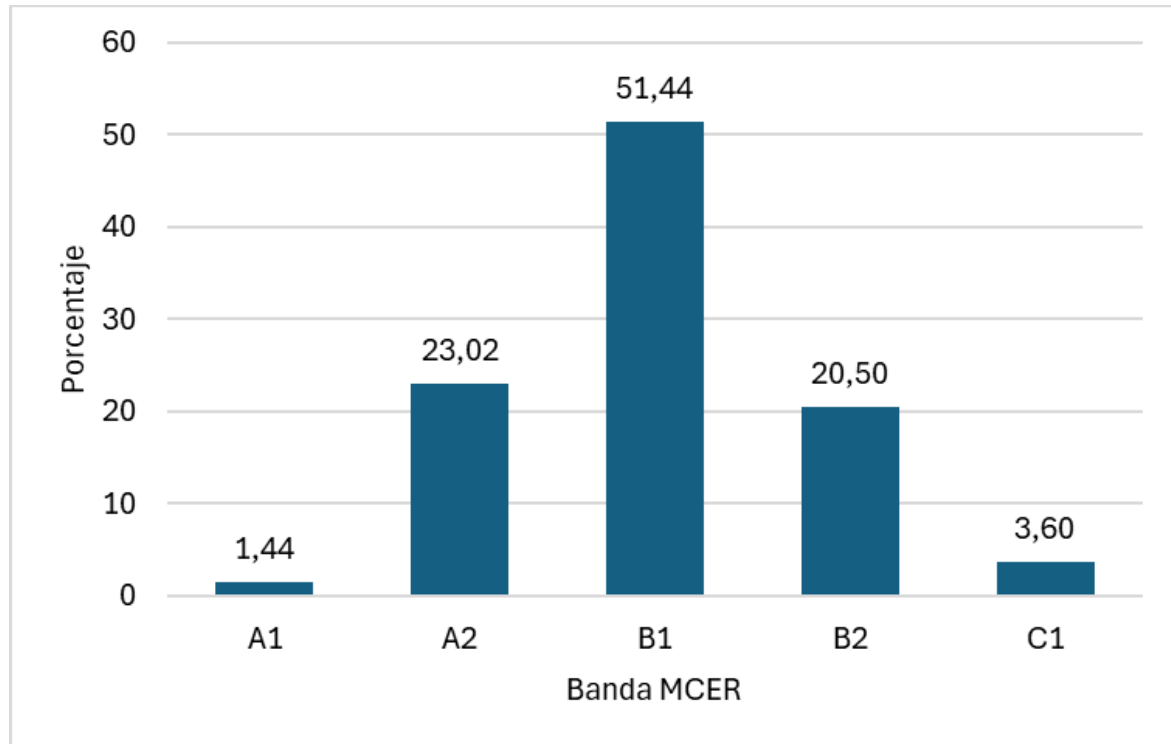
### 3.4 Desempeño en undécimo programa francés Avanzado

La Figura 3.8 muestra las bandas obtenidas por los 278 estudiantes de undécimo año que cursan el programa de francés avanzado y que realizaron la prueba de la destreza de comprensión de escucha. En la figura se observa como la distribución se concentra en las bandas A2, B1 y B2. Es importante notar que la mitad de los y las estudiantes que realizaron la prueba se ubican en la banda B1 (51.44%).



### Figura 3.8

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas para la destreza en comprensión de escucha en francés. Estudiantes de secundaria, undécimo año del programa francés avanzado, 2024*



Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas

La Tabla 3.9 muestra la distribución por DRE de las bandas obtenidas en la destreza de comprensión de escucha, para los y las estudiantes de undécimo año del programa de francés avanzado.

**Tabla 3.9**

*Distribución de frecuencias de las bandas obtenidas para la destreza comprensión de escucha según DRE del MEP, estudiantes de undécimo año de francés avanzado, 2024*

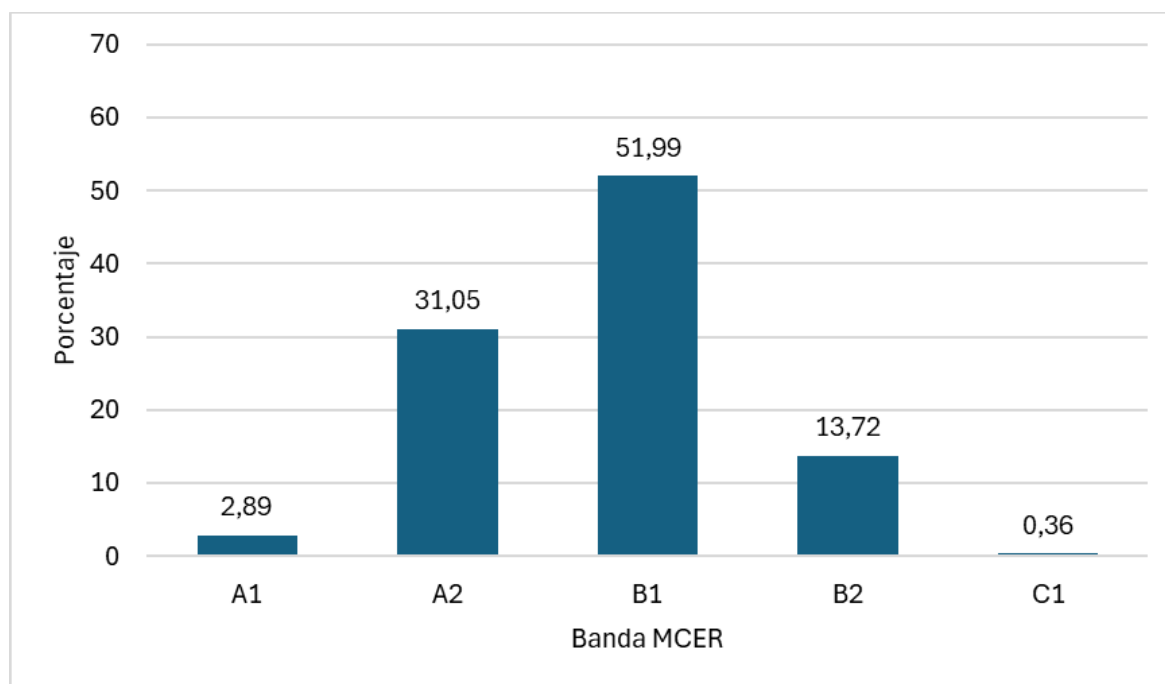
REGION					
Sede Regional	Banda MCER				
	A1	A2	B1	B2	C1
Alajuela	0	7	18	6	0
Cartago	0	6	34	14	3
Desamparados	0	6	14	1	0
Heredia	0	0	8	3	0
Liberia	0	15	8	0	0
Limón	0	3	3	0	0
Puntarenas	0	1	14	6	0
Puriscal	3	11	3	0	0
San Carlos	0	2	8	14	7
San José (Central)	0	3	14	6	0
San José (Norte)	1	8	14	2	0
San José (Oeste)	0	2	5	5	0
<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>64</b>	<b>143</b>	<b>57</b>	<b>10</b>

Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas

Al igual que en el caso de la destreza de comprensión de escucha, para la destreza de comprensión de lectura (Figura 3.9), más del 50% de los 278 estudiantes que aplicaron esta prueba, se ubican en la banda B1. El segundo grupo de importancia se ubica en la banda A2 (31.05%). Se observa también algunos casos que se ubican en la banda B2 para esta destreza.

**Figura 3.9**

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas para la destreza en comprensión de lectura en francés. Estudiantes de secundaria, undécimo año programa francés avanzado, 2024*



Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas

La Tabla 3.10 muestra la distribución por DRE de las bandas obtenidas en la destreza de comprensión de lectura, para los y las estudiantes de undécimo año del programa de francés avanzado.

**Tabla 3.10**

*Distribución de frecuencias de las bandas obtenidas para la destreza comprensión de lectura según DRE del MEP, estudiantes de undécimo año de francés avanzado, 2024*

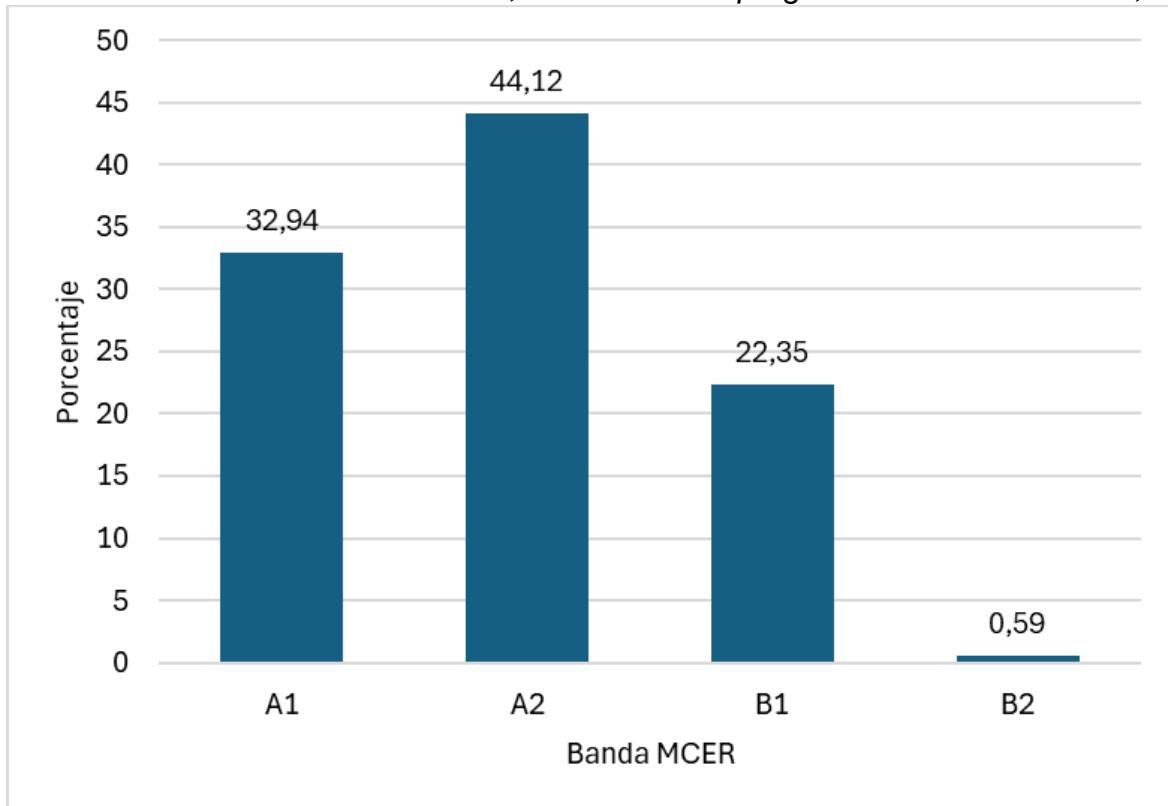
REGION						
Sede Regional	Banda MCER					
	A1	A2	B1	B2	C1	
Alajuela	1	11	15	4	0	
Cartago	2	16	28	10	1	
Desamparados	0	2	19	0	0	
Heredia	0	5	4	2	0	
Liberia	1	14	7	0	0	
Limón	0	4	2	0	0	
Puntarenas	0	3	13	5	0	
Puriscal	2	9	6	0	0	
San Carlos	0	4	14	13	0	
San José (Central)	1	5	17	0	0	
San José (Norte)	1	12	9	3	0	
San José (Oeste)	0	1	10	1	0	
Total	8	86	144	38	1	

Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas

De manera similar a la población de estudiantes de noveno año se comportó la población de undécimo año que realizó la prueba de expresión oral ya que, de 278 pruebas realizadas, solamente 170 fueron lo suficientemente consistentes como para posicionarse en una banda definida. Las diferentes situaciones reportadas obedecen de igual forma a problemas de conectividad, problemas con el equipo utilizado al momento de realizar la prueba, y pruebas incompletas que no generan evidencia suficiente para sustentar una posición en una banda determinada. Se evidencia un 44.12 % de resultados en la banda A2 y un 32.94% en la banda A1 como los datos más importantes (Ver Figura 3.10).

### Figura 3.10

Distribución porcentual de las bandas obtenidas para la destreza en expresión oral en francés. Estudiantes de secundaria, undécimo año programa francés avanzado, 2024



Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas

La Tabla 3.11 muestra la distribución por DRE de las bandas obtenidas en la destreza de expresión oral, para los y las estudiantes de undécimo año del programa de francés avanzado.

**Tabla 3.11**

*Distribución de frecuencias de las bandas obtenidas para la destreza expresión oral según DRE del MEP, estudiantes de undécimo año de francés avanzado, 2024*

REGION				
Sede Regional	Banda MCER			
	A1	A2	B1	B2
Alajuela	5	7	1	0
Cartago	8	17	21	0
Desamparados	6	6	2	0
Heredía	1	10	0	0
Liberia	2	1	0	0
Limón	4	1	0	0
Puntarenas	5	7	3	0
Puriscal	6	2	1	0
San Carlos	3	9	4	1
San José (Central)	7	5	3	0
San José (Norte)	8	4	0	0
San José (Oeste)	1	6	3	0
Total	56	75	38	1

Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas

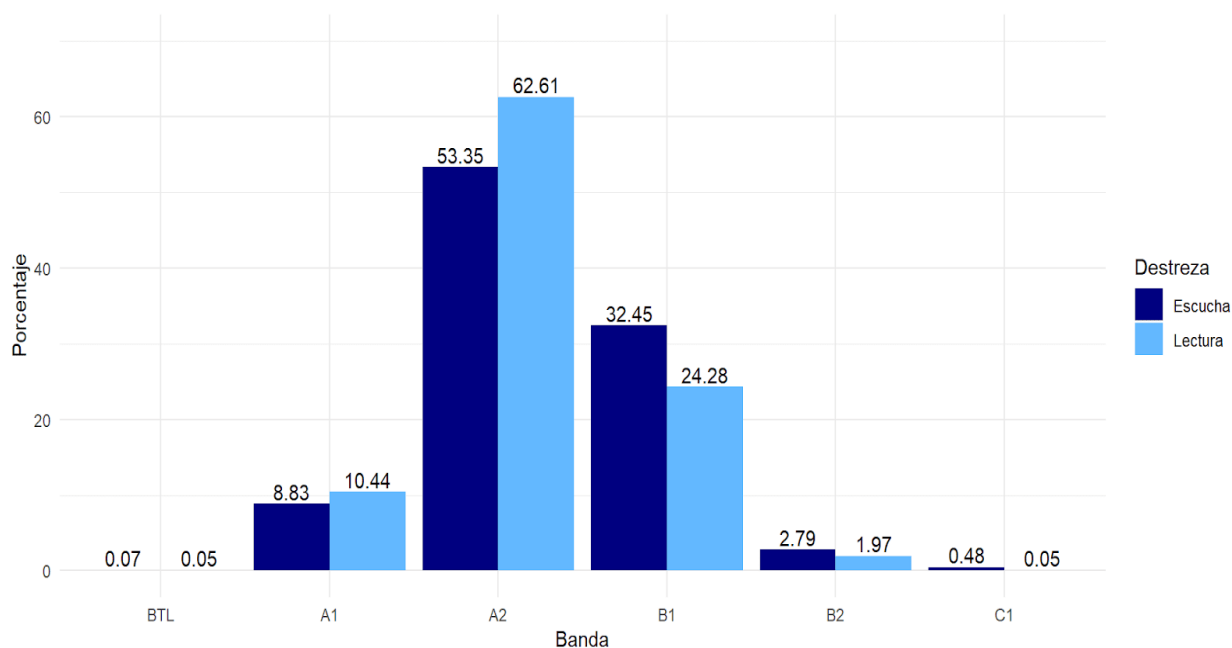
### 3.5 Comparación del desempeño entre niveles

Como se ha mencionado en los puntos anteriores, la prueba fue realizada a cuatro poblaciones diferentes: estudiantes de noveno año de los programas de francés regular y de francés avanzado y estudiantes de undécimo año de esos mismos programas.

De manera general y contemplando a todos los grupos monitoreados, la Figura 3.11 muestra una mayor destreza de la comprensión de escucha que de la comprensión de lectura. También se evidencia una concentración de la población en las bandas A2 y B1 en dichas competencias.

### Figura 3.11

Distribución porcentual de las bandas obtenidas para las destrezas en comprensión de escucha y comprensión de lectura en francés. Estudiantes de secundaria, noveno y undécimo año programa regular y avanzado, 2024



Nota. No incluye porcentajes de no respuesta

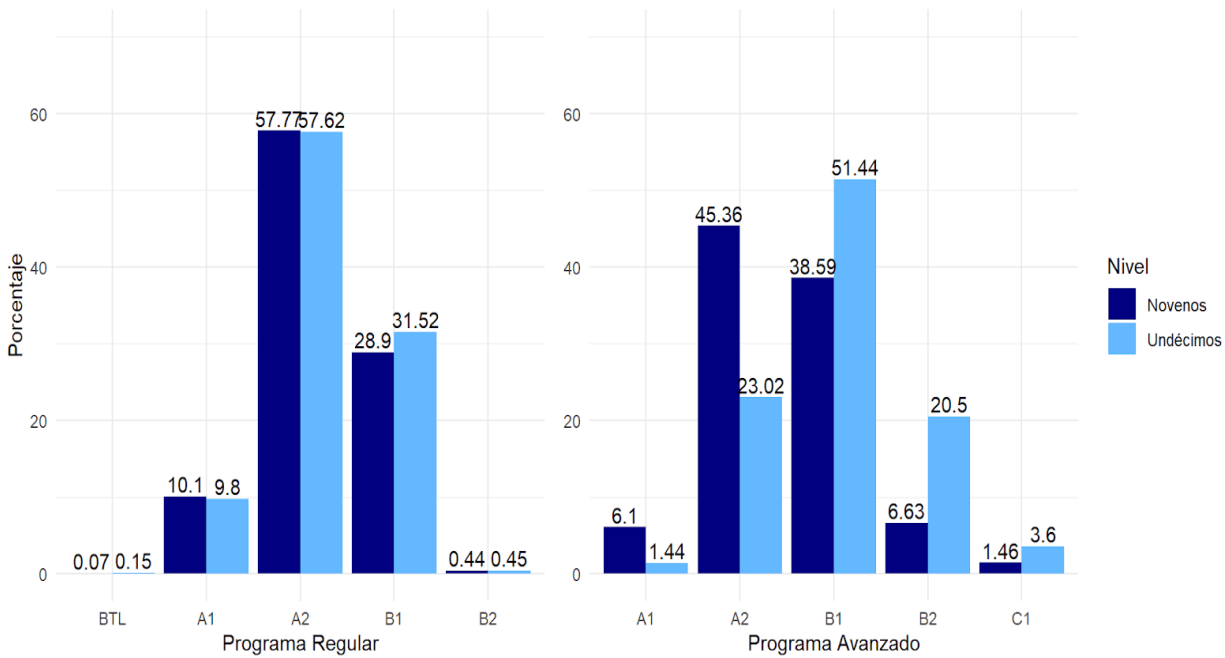
Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas

Como se observó en los puntos anteriores, existe una distribución que permite inferir una mejora en el desempeño de las personas estudiantes entre los dos grupos que participaron en el monitoreo: los y las estudiantes de francés regular y los y las estudiantes de francés avanzado. En la Figura 3.12 se muestran los resultados comparativos de ambos grupos y niveles en la destreza de comprensión de escucha. En la población de francés regular, los y las estudiantes se ubican en las bandas A2 y B1, mientras que los estudiantes de francés avanzados se ubican en tres bandas, a saber, A2, B1 y B2.

Se evidencia a nivel general que los y las estudiantes de noveno se ubican en mayor proporción en bandas inferiores y que los y las estudiantes de undécimo se ubican en niveles superiores en ambos programas, pero destacan en el programa de francés avanzado posicionándose en los niveles B1, B2 y C1. Es importante resaltar la tendencia de mejora a través de los años que se evidencia en los resultados obtenidos en el grupo de francés avanzado.

**Figura 3.12**

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas para la destreza en comprensión de escucha en francés. Estudiantes de secundaria, noveno y undécimo año programa regular y avanzado, 2024*



Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas

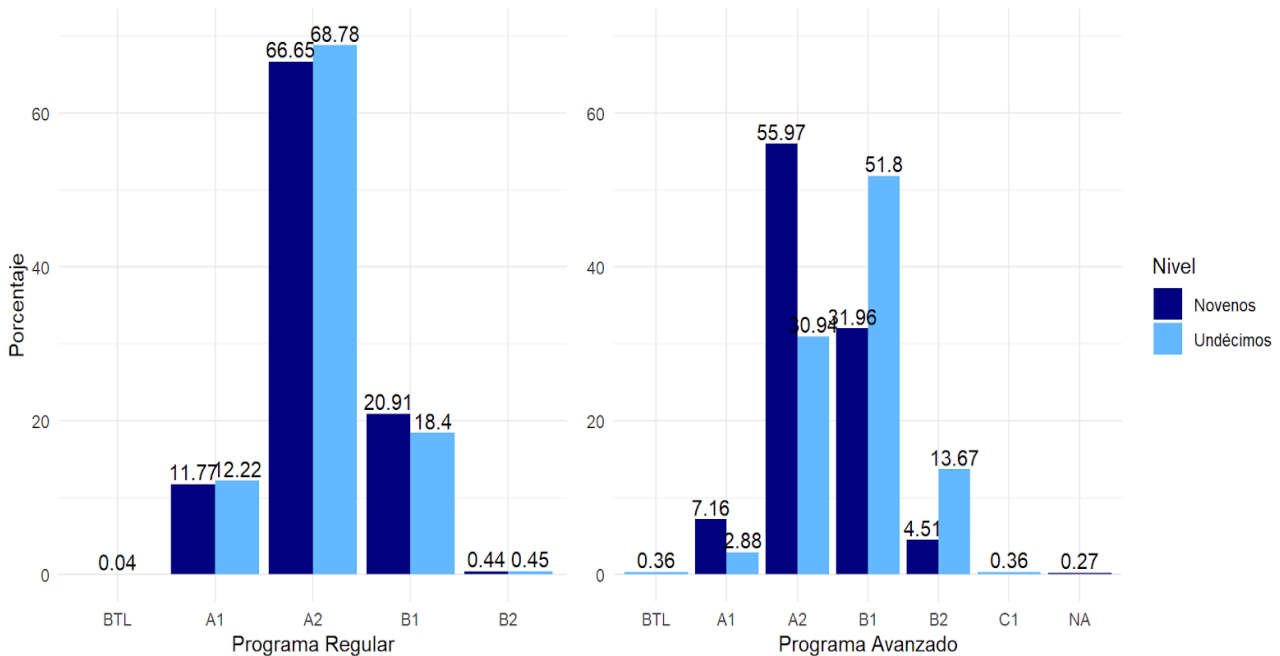
Se comporta de manera similar la destreza de la comprensión de lectura. En la Figura 3.13 se observa que el grupo de undécimo año de francés avanzado se ubica con porcentajes más altos en las bandas B1 y B2. Por otro lado, en el grupo de francés regular los resultados se concentran en la banda A2 con resultados mayores al 60 % tanto en



noveno como en undécimo año. En general, se observa que ambos grupos tienen una alta concentración en el nivel A2, tanto en el programa regular como en el avanzado para esta destreza.

**Figura 3.13**

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas para la destreza en comprensión de lectura en francés. Estudiantes de secundaria, noveno y undécimo año programa regular y avanzado, 2024*



Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas

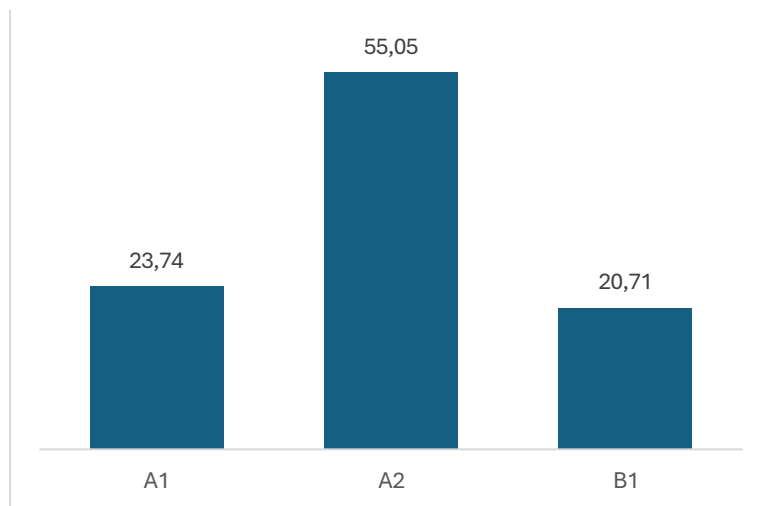
#### 4. Prueba de italiano en secundaria

En el caso del idioma italiano, se evaluó las destrezas de comprensión de escucha y lectura. Esta prueba fue aplicada únicamente en dos instituciones Conservatorio Castella (Heredia) y Liceo Bilingüe Ítalo Costarricense (Coto) con una total de 198 estudiantes pruebas efectivas. La Figura 4.1 muestra la distribución porcentual de

los resultados obtenidos en la destreza de comprensión de escucha, en donde poco más de la mitad las personas estudiantes se ubicaron en la banda A2, mientras que el segundo grupo de importancia (23.74%) obtuvo resultados de A2 según el MCER. Además, se observa que casi un 20,71% de los estudiantes se mantienen en la banda B1.

#### Figura 4.1

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas en la destreza de comprensión de escucha. Estudiantes de secundaria en italiano, 2024.*

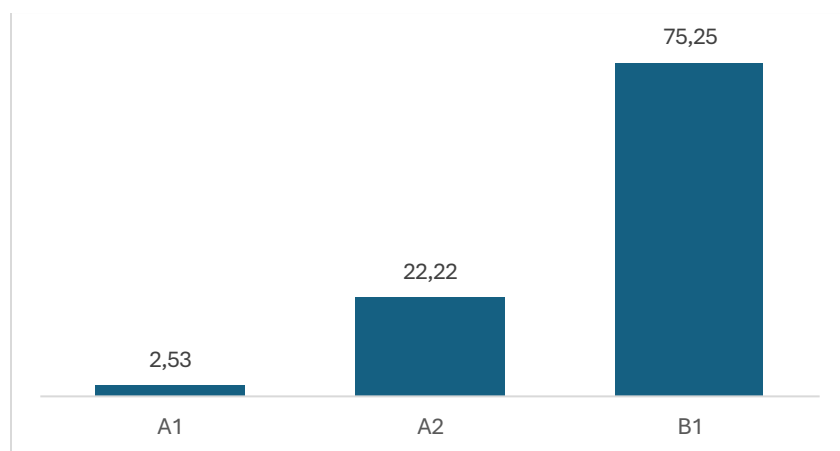


Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

Por su parte, el desempeño de las personas estudiantes en la destreza de comprensión lectora es más positivo que el anterior. Como se muestra en la Figura 4.2, 75,25% de las personas estudiantes evaluadas, se ubica en el nivel B1; mientras que un 22,22% obtuvieron un resultado de A2. Se nota un progreso mayor en la destreza de lectura en comparación con la comprensión de escucha.

## Figura 4.2

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas en la destreza de comprensión de lectura. Estudiantes de secundaria en italiano, 2024.*



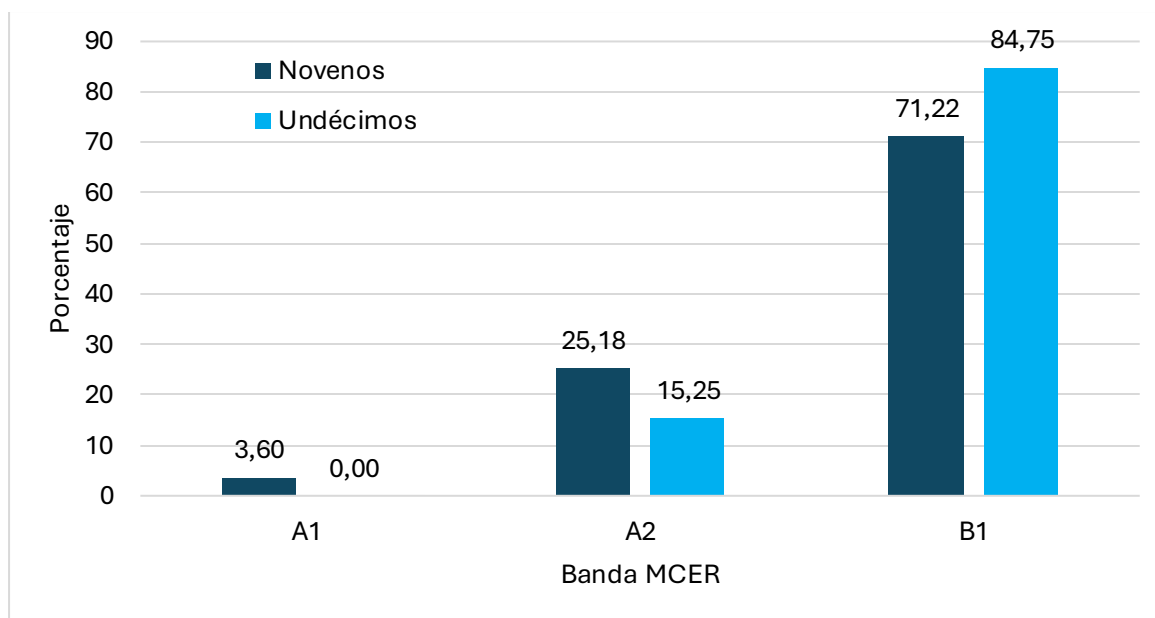
Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

### 4.1 Comparación Nivel de la Lectura- Italiano

En los resultados de italiano en comprensión lectora que se muestran en la Figura 4.3, se observa una notable diferencia entre las bandas evaluadas. Los estudiantes en las bandas A1 y A2 tienen una representación menor, mientras que las bandas superiores, especialmente la banda B2, muestran un mayor número de estudiantes alcanzando estos niveles. Esto indica que una cantidad significativa de estudiantes ha desarrollado habilidades avanzadas en la lectura de italiano, con un desempeño más destacado en las bandas B1, en comparación con los niveles más básicos.

### Figura 4.3

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas en la destreza de comprensión de lectura en italiano. Estudiantes de secundaria Noveno vs Undécimos en italiano, 2024.*



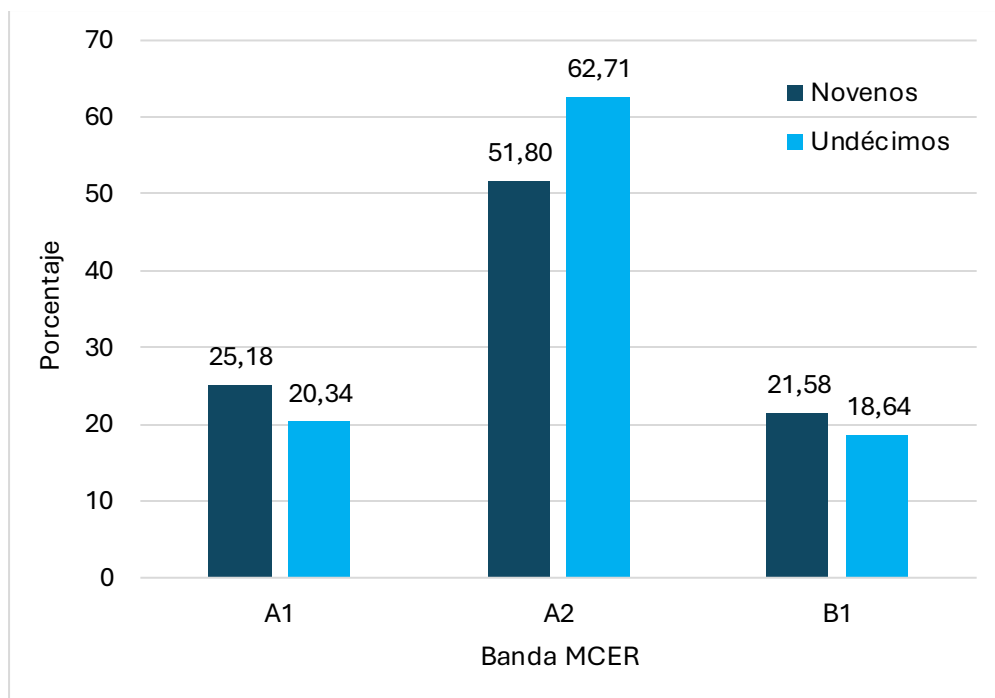
Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

En los resultados de comprensión auditiva en italiano, se observa que la mayoría de los estudiantes, tanto de noveno como de undécimo, se ubican en la banda A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), con un 51.80% de los estudiantes de noveno y un 62.71% de los de undécimo en este nivel.

En las bandas A1 y B1, los porcentajes son más bajos. En la banda A1, el 25.18% de los estudiantes de noveno y el 20.34% de undécimo se encuentran en este nivel, mientras que en la banda B1, el 21.58% de novenos y el 18.64% de undécimos alcanzaron este nivel. Esto refleja una tendencia general hacia niveles intermedios (A2), con menor presencia en los niveles más básicos (A1) y más avanzados (B1).

#### Figura 4.4

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas en la destreza de comprensión de escucha en italiano. Estudiantes de secundaria Noveno vs Undécimos en italiano, 2024.*



Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

## 4.2 Comparación Nivel de la Lectura por DRE- Italiano

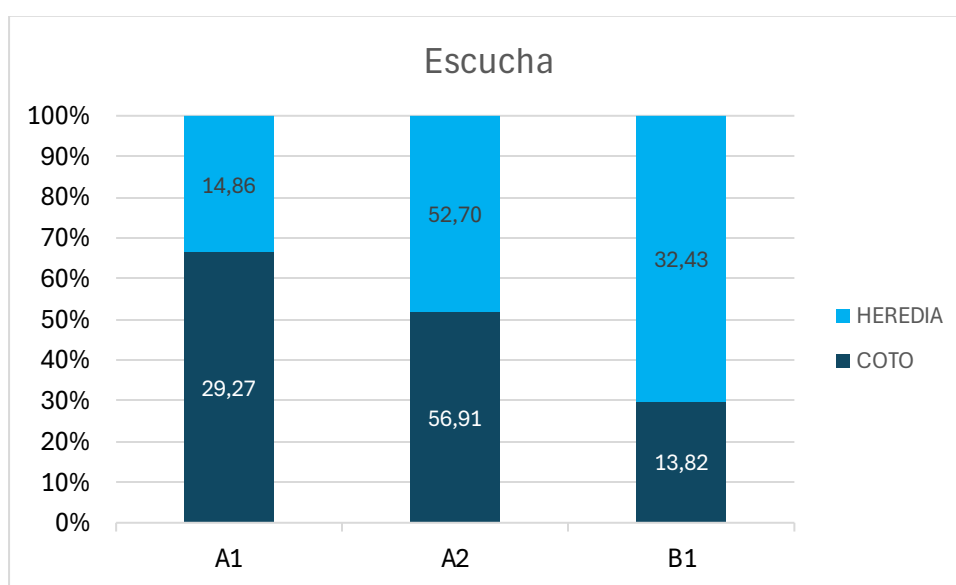
En los resultados de comprensión auditiva en italiano por Dirección Regional de Educación (DRE), clasificados según los niveles del MCER, se observa lo siguiente:

- En la DRE de Coto, el 56.91% de los estudiantes se ubica en niveles A2. Solo el 13.82% de los estudiantes se encuentra en los niveles intermedios (B1), lo que indica un mejor dominio de la comprensión auditiva
- En la DRE de Heredia, el 52.70% de los estudiantes alcanza niveles A2, mientras que un 32.43% está en los niveles intermedios (B1).

Estos resultados indican que Heredia tiene una mayor proporción de estudiantes con un mejor desempeño en comprensión auditiva, mientras que Coto presenta una mayor cantidad de estudiantes en los niveles básicos, lo que sugiere una necesidad de refuerzo en esta región para alcanzar niveles más avanzados del MCER.

#### Figura 4.5

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas en la destreza de comprensión de escucha en italiano. Estudiantes de secundaria Heredia vs Coto en italiano, 2024.*



Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

En los resultados de comprensión lectura en italiano, clasificados por Dirección Regional de Educación (DRE) según el MCER, se observan diferencias significativas entre las regiones evaluadas:

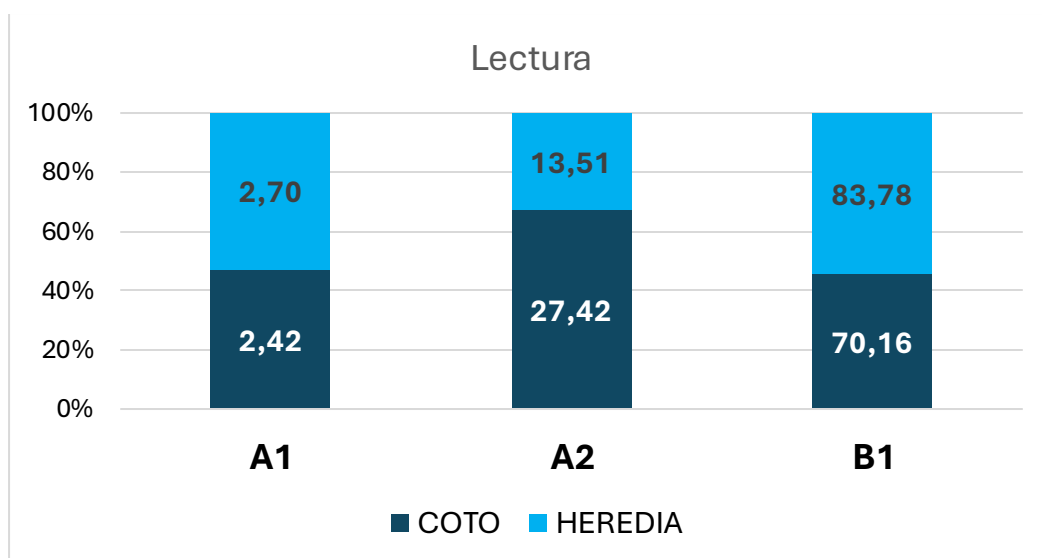
- Coto tiene un 70.16% de sus estudiantes ubicados en niveles intermedios del MCER (B1), mientras que un 27.42% se encuentra en la banda A2, y solo un 2.42% en los niveles más básicos (A1).
- En contraste, en Heredia, un 83.78% de los estudiantes se encuentra en la banda B1, lo que refleja un dominio más sólido en la comprensión lectora,

mientras que un 13.51% está en niveles A2 y un 2.70% en los niveles más básicos A1.

Estos resultados muestran que tanto Coto como Heredia tienen una alta proporción de estudiantes en niveles avanzados de comprensión lectora en italiano, aunque Heredia destaca con una mayor concentración de estudiantes en los niveles superiores del MCER.

#### Figura 4.6

*Distribución porcentual de las bandas obtenidas en la destreza de comprensión de Lectura en italiano. Estudiantes de secundaria Heredia vs Coto en italiano, 2024.*



Fuente. Prueba de monitoreo 2024, Escuela de Lenguas Modernas.

## 5. Desafíos enfrentados durante las aplicaciones

Durante la aplicación de las pruebas, se enfrentaron diversos desafíos. En primer lugar, lamentablemente se evidenció una falta de respeto por parte de algunas personas docentes hacia el personal de la Universidad de Costa Rica, manifestado a

través de llamadas agresivas y mensajes inapropiados en plataformas como WhatsApp, lo cual generó tensiones innecesarias.

Además, hubo problemas significativos con la inscripción y gestión de datos, ya que múltiples solicitudes de adición y eliminación de estudiantes por errores administrativos al enviar los padrones representaron una gran sobrecarga. A esto se sumaron complicaciones con el examen de práctica, cuya activación inesperada durante la semana de aplicación causó confusión, pues las personas estudiantes completaban la prueba correspondiente pensando que se trataba de la prueba práctica y viceversa.

Asimismo, la gestión de horarios y comunicación se vio afectada por la falta de compatibilidad de los horarios entre las instituciones y el personal UCR, así como por el incumplimiento en la revisión de instructivos por parte de algunos usuarios, lo que generó una demanda innecesaria de asistencia técnica. Finalmente, la constante recepción de cambios y solicitudes individuales, junto con un ambiente de hostilidad sin precedentes, contribuyeron a un desgaste significativo del equipo de trabajo.

## Conclusiones

En términos generales, los resultados de las pruebas de monitoreo indican que la mayoría de los estudiantes se encuentran en bandas inferiores a las esperadas para su nivel. No obstante, en primaria se observa una leve mejora en comparación con años anteriores, lo cual representa un avance positivo. En particular, la producción escrita sigue siendo la destreza que presenta mayores desafíos, posiblemente debido a su naturaleza productiva, lo que resalta la necesidad de dedicar especial atención al fortalecimiento de esta habilidad.

En secundaria, específicamente en inglés, los resultados muestran una tendencia alentadora. Aunque aún no hay un gran número de estudiantes en las bandas superiores, este año se observa una mayor concentración de estudiantes en la banda B1, lo que contrasta con el predominio de las bandas A2 y A1 en años anteriores. Este



progreso demuestra la utilidad de las pruebas de monitoreo para identificar cambios, debilidades y fortalezas en el aprendizaje.

Por otro lado, la incorporación de un examen oral impulsado por inteligencia artificial para estudiantes avanzados de francés marca un paso innovador, con el objetivo de extender su aplicación a todos los niveles en el futuro. En lo que respecta al italiano, los resultados indican que tanto Coto como Heredia tienen una alta proporción de estudiantes en el nivel B1 de comprensión lectora. Sin embargo, el enfoque en el nivel A2 proporciona una base sólida que permitirá a estudiantes y docentes evaluar con mayor precisión las competencias actuales y trabajar de manera más efectiva en su mejora.

A pesar de los desafíos y dificultades enfrentados durante la aplicación de las pruebas de monitoreo 2024, que requirieron un esfuerzo considerable, el compromiso y la colaboración entre el equipo de la UCR y el MEP hicieron posible una implementación exitosa. Con vistas al futuro, se recomienda la organización de talleres y la creación de guías y otros recursos dirigidos a los docentes de inglés, con el fin de abordar y mejorar los aspectos identificados en este informe.

## Referencias bibliográficas

- ALTE. (2020). ALTE principles of good practice. Retrieved from:  
<https://pt.alte.org/resources/Documents/ALTE%20Principles%20of%20Good%20Practice%20Online%20version%20Proof%204.pdf>
- ALTE. (2017). Guidelines for the development of Languages for Specific Purposes. Retrieved from:  
<https://www.alte.org/resources/Documents/6093%20LSP%20Supplement%20-%200WEB.pdf>
- American Educational Research Association [AERA], American Psychological Association [APA], National Council on Measurement in Education [NCME], & Joint Committee on Standards for Educational and Psychological Testing (U.S.) (2014). Standards for Educational and Psychological Testing.
- Brown, H. D. (2019). Language assessment: Principles and classroom practices. Pearson Education.
- Brown, J. D. (2005). Testing in language programs: A comprehensive guide to English language assessment. McGraw Hill.
- Coombe, C., Davidson, P., Sullivan, B., & S. Stoyhoff (Eds.). (2012). The Cambridge guide to second language assessment. Cambridge.
- Coombe, C., Folse, K., & Hubble, N. (2007). A practical guide to assessing English language learners. The University of Michigan Press.
- Fox, J. (2017). Using portfolios for assessment/alternative assessment. Language

testing and assessment (3rd ed.) (135 – 148).

Fulcher, G. (2003). *Testing second language speaking*. Longman.

Fulcher, G., & Davidson, F. (2017). *The Routledge handbook of language testing*. Milton Park, Abingdon, Oxon. Routledge.

Genesee, F., & Upshur, J. A. (1996). *Classroom-based evaluation in second language education*. Cambridge University Press.

Hughes, A. (2008). *Testing for language teachers*. Cambridge University Press.

Jiménez Alfaro, Carol & Montero Rojas, Eileana (2013). Aplicación del Modelo de Rasch, en el Análisis Psicométrico de una Prueba de Diagnóstico en Matemática. *Revista Digital Matemática Educación e Internet*. 13 (1), 1-24.

Mertler, C. A. (2001). Designing scoring rubrics for your classroom. *Practical Assessment, Research & Evaluation*, 7(25).

O'Sullivan, B. (2016). Adapting tests to the local context. *New directions in language assessment (Special edition of the JASELE Journal)*. Japan Society of English Language Education & the British Council, pp.145-158.

Van Moere, A., & Downey, R. (2016). Technology and artificial intelligence in language assessment. In Dina Tzagari & Jayanti Banerjee (Eds.), *Handbook of Second Language Assessment*, De Gruyter Mouton.  
<https://doi.org/10.1515/9781614513827023>